

JVC



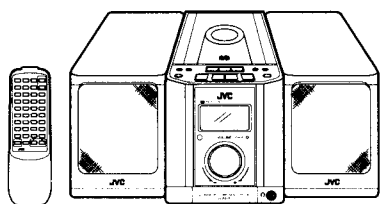
ULTRA MICRO COMPONENT SYSTEM

SISTEMA DE ULTRA MICROCOMPONENTES

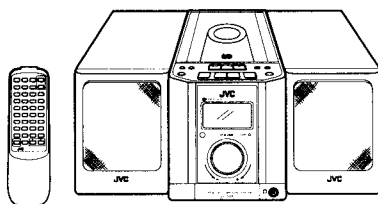
SISTEMA AD ULTRA MICROCOMPONENTI

UX-2000R E

UX-1500R E



UX-2000R



UX-1500R

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

R-D-S EON

INSTRUCTIONS

ISTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI

ENGLISH

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.



ESPAÑOL

Le agradecemos la adquisición de este producto de JVC. Por favor lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la operación para obtener de esta unidad un rendimiento óptimo y una vida de servicio más larga.

ITALIANO

Grazie per avere acquistato questo prodotto JVC. Si prega di leggere queste istruzioni con attenzione prima dell'uso per essere certi di ottenere prestazioni ottimali ed una lunga durata dell'unità.

CONTENTS

Features	3
Safety precautions	3
Handling precautions	5
Connections	6
Power supply	9
Names of parts and their functions	10
Remote control unit	12
Switching the power on/off	14
Volume, tone and other controls	14
Handling CDs	15
Playing CDs	16
Radio reception	20
Clock adjustment	26
Timer operations	27
Maintenance	31
Troubleshooting	31
Specifications	Back page

INDICE

Características	3
Precauciones de seguridad	3
Precauciones de manipulación	5
Conexiones	6
Alimentación	9
Nombres de las partes y sus funciones	10
Unidad de control remoto	12
Conexión/desconexión de la alimentación	14
Volumen, tono y otros controles	14
Manipulación de CD	15
Reproducción de CD	16
Radiorecepción	20
Ajuste del reloj	26
Operaciones por temporizador	27
Mantenimiento	31
Detección de problemas	31
Especificaciones	Dorso

INDICE

Caratteristiche	3
Precauzioni per la sicurezza	3
Precauzioni per l'uso	5
Collegamenti	6
Alimentazione	9
Nomi e funzioni delle parti	10
Unità di telecomando	12
Accensione e spegnimento	14
Volume, toni ed altri comandi	14
Maneggio dei CD	15
Riproduzione di CD	16
Ricezione con la radio	20
Regolazione orologio	26
Funzionamento col timer	27
Manutenzione	31
Diagnostica	31
Dati tecnici	Dorso

WARNING:

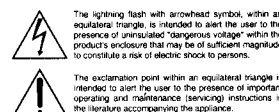
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUES ELECTRICOS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

AVVERTENZA:

NON ESPORRE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMIDITA' ONDE RIDURRE I RISCHI DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE.



IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

PRECAUTIONS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. CAUTION: Do not open the rear cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
4. CAUTION: The CD player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches which prevent the emission of radiation when the CD holder or CD tray is open. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. CAUTION: Use of controls for adjustments and the performance of procedures other than those specified herein may result in exposure to hazardous radiation.

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

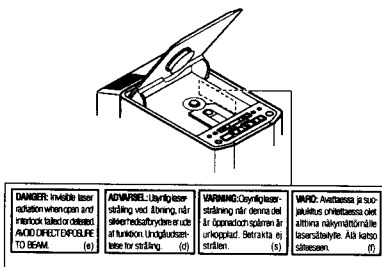
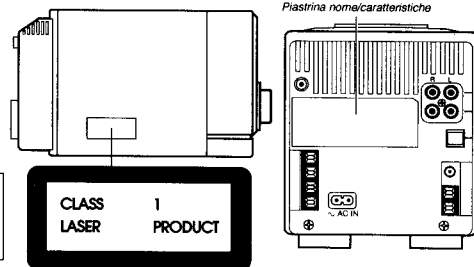
PRECAUCIONES

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. PELIGRO: Radiación láser invisible cuando se abre, falla o se desactiva el enclavamiento. Evite la exposición directa al rayo.
3. PRECAUCION: No abra la cubierta trasera. Dentro de la unidad no hay componentes que el usuario pueda reparar; deje toda reparación al personal de servicio cualificado.
4. PRECAUCION: El reproductor de CD utiliza radiación láser invisible y está equipado con interruptores de seguridad que evitan la emisión de radiación cuando se abre el portadisco de CD o compartimento del CD. Es peligroso desactivar los interruptores de seguridad.
5. PRECAUCION: La utilización de los controles de ajuste y de procedimientos que no estén especificados aquí, puede resultar en exposición a radiación peligrosa.

IMPORTANTI PRECAUZIONI PER PRODOTTI LASER

PRECAUZIONI

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. PERICOLO: Quando l'apparecchio è aperto ed i dispositivi di sicurezza non funzionano o sono stati disattivati, vengono prodotte invisibili radiazioni laser. Evitare l'esposizione diretta al raggio.
3. ATTENZIONE: Non aprire la copertura posteriore. All'interno dell'unità non vi sono parti che possono interessare l'utente; fare eseguire qualsiasi intervento a personale di assistenza qualificato.
4. ATTENZIONE: Il lettore CD utilizza radiazioni laser invisibili ed è fornito di interruttori di sicurezza per evitare l'emissione di tali radiazioni quando il piatto del CD è aperto. Non escludere tali interruttori di sicurezza in quanto ciò è pericoloso.
5. ATTENZIONE: L'uso di comandi e procedure diversi da quanto specificato possono risultare nell'esposizione a radiazioni pericolose.

REPRODUCTION OF LABELS
AND THEIR LOCATIONREPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS
Y SU UBICACIÓN

Obs:
Apparaten innehåller laser-
komponent av högre laserklass
än klass 1.

ETICHETTE E LORO POSIZIONE

Name/Rating plate
Placa de nombre/especificaciones
Piastrina nome/caratteristiche

FEATURES

- Ultra micro component system
- Radio data system (RDS)
- Active Hyper-Bass PRO circuit for low-frequency sound reproduction
- One-touch operation (COMPU PLAY)
- 40-key remote control unit
- Multi-function CD player
- Programmed play of up to 20 tracks
- Repeat Play
- Random Play
- 2-band digital synthesizer tuner with 45-station (30 FM and 15 AM (MW/LW)) preset capability
- Seek/manual tuning
- Auto preset tuning
- Timer/Clock function
- Timer on/off with preset volume function
- Sleep timer can be set for up to 120 minutes
- Dimmer button
- Optical digital output
- Subwoofer output

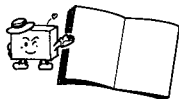
CARACTERÍSTICAS

- Sistema de ultra microcomponentes
- Sistema de datos por radio (RDS)
- Circuito Active Hyper-Bass PRO para reproducción sonidos de baja frecuencia
- Operación de un solo toque (COMPU PLAY)
- Unidad de control remoto con 40 teclas
- Reproductor de CD con funciones múltiples
- Reproducción programada hasta 20 pistas
- Repetición de reproducción
- Reproducción aleatoria
- Sintetizador sintetizador digital de 2 bandas con capacidad para presintonización de 45 estaciones (30 de FM y 15 de AM (OM/OL))
- Sintonización búsqueda/manual
- Sintonización programada automática
- Función de temporizador/reloj
- Activación/desactivación del temporizador con función de volumen preajustado
- El temporizador despertador puede ser programado hasta un máximo de 120 minutos
- Botón atenuador
- Salida digital óptica
- Salida del altavoz de subgraves

CARATTERISTICHE

- Sistema ad ultra microcomponenti
- Sistema dati radio (RDS)
- Circuito Active Hyper-Bass PRO di nuova concezione per la riproduzione delle basse frequenze
- Funzionamento ad un tocco (COMPU PLAY)
- Unità di telecomando a 40 tasti
- Lettore CD multifunzione
- Riproduzione programmata di fino a 20 brani
- Riproduzione ripetuta
- Riproduzione casuale
- Sintetizzatore a sintetizzazione digitale a 2 bande con capacità di preselezione di fino a 45 stazioni (30 FM e 15 AM (MW/LW))
- Sintonizzazione con ricerca/manuale
- Sintonizzazione con preselezione automatica
- Funzione timer/orologio
- Funzione di attivazione e disattivazione via timer con preimpostazione del volume
- Il timer per lo spegnimento automatico può essere impostato per fino a 120 minuti
- Tasto illuminazione
- Uscita digitale ottica
- Uscita subwoofer

SAFETY PRECAUTIONS



Prevention of Electric Shocks, Fire Hazards and Damage

1. Even when the POWER button is set to STANDBY, a very small current will flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.
2. Do not handle the power cord with wet hands.
3. When unplugging from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the power cord.
4. Consult your nearest dealer when damage, disconnection, or contact failure affects the cord.
5. Do not bend the cord severely, or pull or twist it.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Prevención de choques eléctricos, peligro de incendio y daños

1. Aunque el botón de alimentación POWER, esté colocado en espera STANDBY, fluye una pequeña corriente eléctrica. Para ahorrar energía y por seguridad cuando no utiliza esta unidad durante un largo periodo, desconecte el cordón eléctrico del tomacorriente de CA.
2. No manipule el cordón eléctrico con las manos mojadas.
3. Cuando lo desenchufe del tomacorriente de la pared, sujételo siempre por el enchufe, nunca por el cordón.
4. En caso de que el cordón sea afectado por daños, desconexión, o falso contacto, consulte a su agente más cercano.
5. No doble en ángulo agudo el cordón, no jale del mismo ni lo retuerza.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prevenzione di scosse elettriche, fiamme e danni

1. Anche quando l'interruttore POWER si trova sulla posizione STANDBY, una piccola quantità di corrente continua a fluire. Per risparmiare energia e per ragioni di sicurezza, scollegare il cavo dell'alimentazione dalla presa di corrente CA quando si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo prolungato.
2. Non maneggiare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
3. Per scollegarsi dalla presa di rete, afferrare sempre la spina e non il cavo dell'alimentazione.
4. Consultare il rivenditore più vicino quando il cavo è danneggiato, scollegato o con contatti scadenti.
5. Non piegare eccessivamente il cavo, non tirarlo e non torcerlo.

6. Do not modify the power cord in any manner.
7. To avoid accidents, do not remove screws to disassemble the unit and do not touch anything inside the unit.
8. Do not insert any metallic objects into the unit.
9. Unplug the power cord when there is a possibility of lightning.
10. If water gets inside the unit, unplug the power cord from the outlet and consult your dealer.
11. Do not block the unit's ventilation holes that allow heat to escape. Do not install the unit in a badly ventilated place.
12. Since this unit uses a motor-driven CD holder or CD tray, make sure that your hand or other object does not obstruct holder or tray movement.

6. No modifique el cordón eléctrico de ninguna manera.
7. Para evitar accidentes, no extraiga los tornillos para desarmar la unidad y no toque nada dentro de la misma.
8. No inserte ningún objeto metálico dentro de la unidad.
9. Desenchufe el cordón eléctrico cuando haya posibilidad de caída de rayos.
10. Si se introduce agua dentro de la unidad, desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente y consulte a su agente.
11. No bloquee los orificios de ventilación de la unidad que permiten el escape de calor. No instale la unidad en un lugar mal ventilado.
12. Como esta unidad utiliza un portadisco o una bandeja de CD motorizado, asegúrese de que su mano u otro objeto no obstruya el movimiento del mismo.

6. Non modificare il cavo di alimentazione in alcun modo.
7. Per evitare incidenti, non rimuovere viti per smontare l'unità e non toccare alcun componente interno.
8. Non inserire alcun oggetto metallico nell'unità.
9. Scollegare il cavo di alimentazione durante temporali con fulmini.
10. Se dell'acqua dovesse penetrare all'interno dell'unità, scollegare il cavo dell'alimentazione dalla presa di rete e consultare il proprio rivenditore.
11. Non bloccare i fori per la ventilazione dell'unità che permettono la dissipazione del calore. Non installare l'unità in un luogo con ventilazione scadente.
12. Dato che questa unità utilizza un piatto o caricatore di CD motorizzato, accertarsi di non ostruire il movimento con una mano o un oggetto.

POWER button

When the power cord is connected to a household AC outlet, the power indicator lights in red indicating the STANDBY mode. When the POWER button is pressed, the power indicator goes out and the display window lights.

Botón POWER

Cuando se conecta el cordón eléctrico al tomacorriente de CA, el indicador de alimentación se enciende en rojo indicando el modo STANDBY. Cuando presiona el botón POWER, el indicador de alimentación se apaga y se enciende la ventanilla de indicación.

Tasto POWER

Quando il cavo di alimentazione è collegato con una presa di rete CA, l'indicatore dell'alimentazione si illumina in rosso per indicare il modo STANDBY. Quando il tasto POWER viene premuto, l'indicatore dell'alimentazione si spegne ed il display si illumina.

When this unit is plugged into an AC outlet, it consumes a small current to operate the remote control and timer, or to back up the memory of the microprocessor, even when the POWER button is set to STANDBY.

Esta unidad consume una pequeña corriente cuando se la conecta a un tomacorriente de CA, para hacer funcionar el controlador remoto y el temporizador, o para apoyo de la memoria del microprocesador, aún cuando se haya colocado el botón POWER en STANDBY.

Quando questa unità è collegata ad una presa di corrente CA, essa consuma una piccola quantità di corrente per il funzionamento del telecomando e del timer o per il mantenimento della memoria del microprocessore anche quando il tasto POWER è impostato su STANDBY.

Caution:

Proper Ventilation

To avoid risk of electric shock and fire, and to prevent damage, locate the apparatus as follows:

1. Front: No obstructions and open spacing.
2. Sides/Top/Back: No obstructions should be placed in the areas shown by the dimensions below.
3. Bottom: Place on a level surface. Maintain an adequate air path for ventilation by placing on a table with a height of 10 cm or more.

Precaución:

Ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

1. Parte frontal: Sin obstrucciones, espacio abierto.
2. Lados/Parte superior/Parte posterior: No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
3. Parte inferior: Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre una mesa de 10 cm o más de altura.

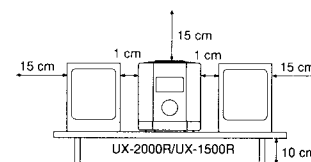
Attenzione:

Ventilazione corretta

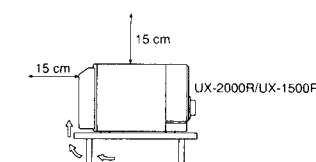
Per evitare rischi di scosse elettriche e fiamme, installare l'apparecchio come indicato di seguito:

1. Lato anteriore: Nessun ostacolo e spazio aperto.
2. Lati sinistro e destro/superiore/posteriore: Nessun ostacolo deve essere posto nell'area indicata dalle dimensioni riportate in basso.
3. Fondo: Posizionare su di una superficie a livello. Mantenere un percorso adeguato per la ventilazione utilizzando una tavola con un'altezza di 10 cm o più.

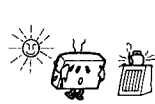
Front view
Vista frontal
Visione anteriore



Side view
Vista lateral
Visione laterale

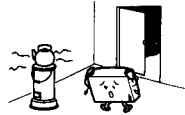


HANDLING PRECAUTIONS



Do not use this unit in direct sunlight where it would be exposed to high temperatures above 40°C (104°F).

PRECAUCIONES DE MANIPULACION



No utilice esta unidad bajo la luz directa del sol donde podría quedar expuesta a temperaturas superiores a 40°C.

PRECAUZIONI PER L'USO



Non utilizzare questa unità in luoghi esposti alla luce solare diretta dove la temperatura può superare i 40°C.

1. Avoid installing in the following places

- Where it could be subject to vibrations.
- Where it is excessively humid, such as in a bathroom.
- Where it could be magnetized by a magnet or speaker.

2. Pay attention to dust

Be sure to close the CD holder or CD tray so that dust does not collect on the lens. Do not touch the lens.

3. Condensation

In the following cases, condensation may occur in the unit, in which case the unit may not operate correctly.

- In a room where a heater has just been switched on.
- In a place where there is smoke or high humidity.
- When the unit is moved directly from a cold to a warm room.

In these cases, set the POWER button to ON and wait 1 or 2 hours before use.

4. Volume setting

CDs produce very little noise compared with analog sources. If the volume level is adjusted for these sources, the speakers may be damaged by the sudden increase of output level. Therefore, lower the volume before operation and adjust it as required during play.

5. Safety mechanism

This unit incorporates a safety interlock mechanism which switches the laser beam on and off, so that when the CD holder or CD tray is open, the laser beam stops automatically.

6. Do not place cassette tapes, etc. near the speakers

Since there are magnets in the speakers, do not place tapes or magnetic cards on them as recorded data could be erased.

7. Keep this unit away from your TV

When this unit is used near a TV, the TV picture could be distorted. If this happens, move this unit away from the TV. If this does not correct the situation, avoid using this unit when the TV is turned on.

8. Cleaning the cabinet

If the cabinet gets dirty, wipe it with a soft, dry cloth. Never use benzine or thinner as these could damage the surface finish.

9. When listening with headphones

- Do not listen at high volumes as this could damage your hearing.

1. Evite instalarla en los siguientes lugares

- Donde pueda ser sujeta a vibraciones.
- Donde haya humedad excesiva, tal como en un cuarto de baño.
- Donde pueda ser magnetizada por un imán o altavoz.

2. Preste atención al polvo

Asegúrese de cerrar el portadisco o compartimiento de CD para que el polvo no se deposite sobre la lente. No toque la lente.

3. Condensación

En los siguientes casos, puede producirse condensación dentro de la unidad y en consecuencia la unidad no funcionará correctamente.

- En una sala donde haya un calentador encendido.
- En un lugar donde haya humo o gran humedad.
- Cuando se traslada rápidamente la unidad de una sala fría a una templada.

En estos casos, coloque el botón POWER en ON (conectado) y espere 1 o 2 horas antes de utilizarla.

4. Ajuste del volumen

Los productos de CD producen muy poco ruido comparados con las fuentes analógicas. Si ajusta el nivel de volumen para estas fuentes, es posible que los altavoces sean dañados por el incremento brusco del nivel de salida. Por ello, reduzca el volumen antes de la operación y ajústelo como desee durante la reproducción.

5. Mecanismo de seguridad

Esta unidad posee un mecanismo de enclavamiento de seguridad que apaga y enciende el rayo láser de tal manera que cuando se abre el portadisco o compartimiento de CD, el rayo láser se apaga automáticamente.

6. No coloque cassettes de cinta, etc., próximos a los altavoces

Como hay imanes en los altavoces, no coloque cintas o tarjetas magnéticas sobre los mismos, ya que los datos grabados pueden ser borrados.

7. Mantenga esta unidad lejos de su TV

Cuando se usa esta unidad próxima a un TV, la imagen de éste puede ser distorsionada. Si ello ocurre, mueva esta unidad lejos del TV. Si esto no corrige el problema, evite usar esta unidad cuando el TV está encendido.

8. Limpieza del gabinete

Si el gabinete se ensucia límpielo con un paño suave y seco. Nunca utilice bencina o solventes ya que estos pueden dañar la terminación de la superficie.

9. Cuando escuche con auriculares

- No escuche con el volumen muy alto porque podrían dañarse sus oídos.

1. Evitare l'installazione nei luoghi seguenti

- In luoghi dove l'unità può essere soggetta a vibrazioni.
- In luoghi eccessivamente umidi come una stanza da bagno.
- In luoghi dove l'unità può essere magnetizzata da un magnete o da un diffusore.

2. Fare attenzione alla polvere

Accertarsi di chiudere il piatto del CD in modo che la polvere non si raccolga sulla lente del pickup. Non toccare la lente del pickup.

3. Condensa

Nei casi seguenti della condensa si potrebbe formare nell'unità impedendo il funzionamento corretto dell'unità stessa.

- In una stanza in cui il riscaldamento è appena stato acceso.
- In un luogo fumoso o con elevata umidità.
- Quando l'unità viene spostata direttamente da una stanza fredda ad una calda.

In questi casi, portare il tasto POWER su ON ed attendere 1 o 2 ore prima di utilizzare l'unità.

4. Impostazione del volume

I CD producono un rumore estremamente basso se confrontati con fonti analogiche. Se il livello del volume fosse impostato per tali fonti, i diffusori potrebbero venire danneggiati dall'improvviso aumento del livello in uscita.

5. Meccanismo di sicurezza

Questa unità incorpora un meccanismo di sicurezza che attiva e disattiva il raggio laser in modo che quando il piatto del CD è aperto il raggio laser viene disattivato automaticamente.

6. Non posare nastri a cassetta, ecc., in prossimità dei diffusori

Dato che i diffusori incorporano dei magneti, non posare nastri registrati o schede magnetiche su di essi in quanto i materiali registrati potrebbero venire cancellati.

7. Tenere l'unità lontana dal televisore

Quando questa unità viene utilizzata in prossimità di un televisore, l'immagine TV potrebbe venire distorta. Se ciò dovesse accadere, allontanare l'unità dal televisore. Se ciò non fosse sufficiente ad eliminare le interferenze, evitare di utilizzare questa unità quando il televisore è acceso.

8. Pulizia dell'esterno dell'unità

Se l'esterno dell'unità fosse sporco, strofinare con un panno morbido ed asciutto. Non usare mai benzina o diluente in quanto essi possono danneggiare la finitura delle superfici.

9. Ascolto con le cuffie

- Non ascoltare ad alto il volume in modo da danneggiare le orecchie.

CONNECTIONS

- Do not switch the power on until all connections are completed.

Antenna connection and adjustment

- AM (MW/LW) loop antenna adjustment

CONEXIONES

- No conecte la alimentación hasta haber completado todas las conexiones.

Conexión y ajuste de la antena

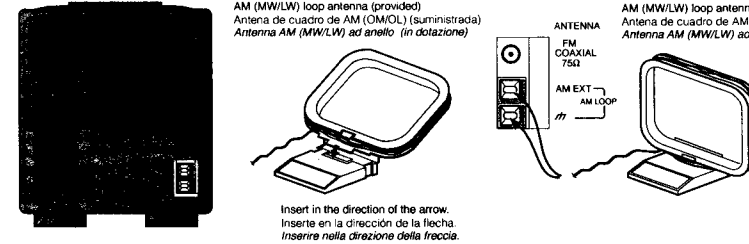
- Ajuste de la antena de cuadro para AM (OM/OL)

COLLEGAMENTI

- Non attivare l'alimentazione prima del completamento dei collegamenti.

Collegamento e regolazione antenna

- Regolazione antenna AM ad anello (MW/LW)

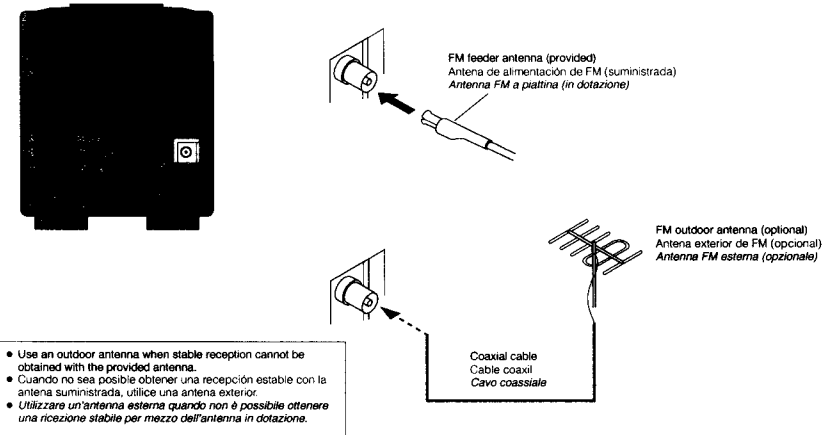


- Keep the loop antenna away from the unit and install it so that the best reception is obtained. (Do not leave the antenna wire in a bundle.)
- Conserve la antena de cuadro separada de la unidad e instálala de tal manera que se obtenga la mejor recepción. (No deje arrollado el cable de la antena.)
- Tenere l'antenna ad anello lontana dall'unità ed installarla in modo da ottenere la migliore ricezione possibile. (Non lasciare avvolto il filo dell'antenna.)

FM antenna connections and adjustments

Conexiones y ajuste de la antena de FM

Collegamento e regolazione antenna FM



Notes:

- Do not place the loop antenna on a metal desk or near a TV or personal computer.
- Installing an outdoor antenna requires expertise; we recommend that you consult an audio dealer.
- Install the antenna cord away from the power and speaker cords as these could generate noise. Do not install the loop antenna so that it touches the rear of the unit.

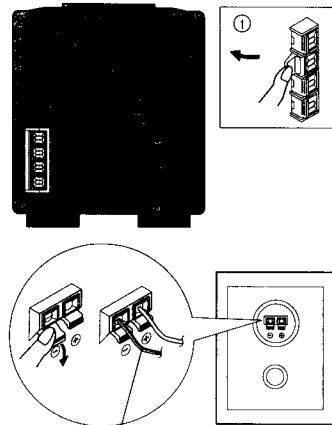
Notes:

- No coloque la antena de cuadro sobre un escritorio de metal o cerca de un TV o computador personal.
- La instalación de una antena externa requiere conocimientos; nosotros le recomendamos que consulte con su agente de audio.
- Coloque el cable de la antena lejos de los cordones de alimentación y de los altavoces ya que estos pueden generar interferencia. Cuando instale la antena de cuadro no permita que entre en contacto con la parte trasera de la unidad.

Note:

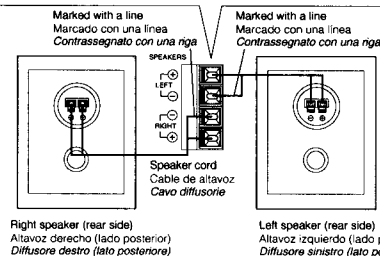
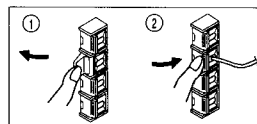
- Non installare l'antenna ad anello su di un tavolo metallico oppure nelle vicinanze di un televisore o di un personal computer.
- L'installazione di un'antenna esterna richiede esperienza; si raccomanda di consultare un rivenditore di apparecchiature audio.
- Installare il cavo dell'antenna lontano dai cavi di alimentazione e dai cavi dei diffusori in quanto questi potrebbero generare disturbi. Installare l'antenna ad anello in modo che non tocchi il retro dell'unità.

Speaker cord connection



Connect the cord marked with a line to the \ominus terminal.
Conecte el cordón marcado con una línea al terminal \ominus .
Collegare il cavo contrassegnato con una riga al terminale \ominus .

Conexión de los cordones de los altavoces



Connect the cord from the speaker on the left to the (LEFT) terminals and the cord from the speaker on the right to the (RIGHT) terminals.
Conecte el cable del altavoz de la izquierda a los terminales (LEFT) y el cable del altavoz de la derecha a los terminales (RIGHT).
Collegare il cavo del diffusore a sinistra con i terminali (LEFT) ed il cavo del diffusore a destra con i terminali (RIGHT).

Collegamento cavi diffusori

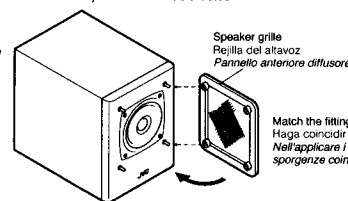
- The speaker grilles can be removed.
- When removing.

1. Insert your fingers at the top and pull towards you.
2. Also pull the bottom towards you.

- Attaching the speaker grille
- Colocación de la rejilla del altavoz
- Applicazione del pannello anteriore al diffusore

- Las rejillas de los altavoces pueden ser extraídas.
- Cuando las extraiga.

1. Inserte los dedos en la parte superior y jale hacia usted.
2. También jale el botón hacia usted.



Match the fittings when attaching the grille.
Haga coincidir los encajes cuando coloque la rejilla.
Nell'applicare i pannelli anteriori, badare a che le sporgenze coincidano con i fori.

Notas:

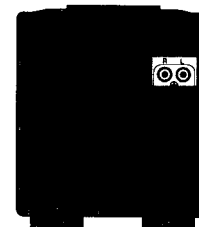
- La polaridad de los dos altavoces conectados es la misma si los cables para altavoz marcados con la línea negra son conectados a los terminales \ominus . Si se conectan los altavoces con las polaridades invertidas, se degradará el efecto estéreo y el tono.
- Los altavoces de esta unidad no están blindados magnéticamente. Cuando se los coloca directamente o adyacentes a un TV, la imagen de éste puede ser distorsionada. Instale los altavoces a más de 20 cm. de distancia de su TV. (UX-1500R exclusivamente)
- Si los altavoces van a ser colocados lejos de la unidad principal, adquiere los cordones opcionales para altavoces en una tienda de audio.
- Cuando conecta el cordón del altavoz, asegúrese de que el núcleo del cable, y no la cubierta aislante, quede conectado al terminal del altavoz, de lo contrario no se escuchará sonido.

Note:

- La polarità dei diffusori collegati è la stessa se i loro cavi contrassegnati da una riga nera vengono collegati ai terminali \ominus . Se i diffusori vengono collegati con la polarità invertita, l'effetto stereofonico ed i toni possono degradarsi.
- I diffusori di questa unità non sono schermati magneticamente. Se essi vengono installati sopra a o in prossimità di un televisore, l'immagine potrebbe venire distorta. Installare i diffusori a più di 20 centimetri dal televisore. (solo UX-1500R)
- Se si intende installare i diffusori in una posizione lontana dall'unità, acquistare cavi audio opzionali presso un rivenditore di apparecchiature audio.
- Nel collegare i cavi dei diffusori, controllare che sia l'anima in rame del cavo e non l'isolante a fare presa col morsetto. La riproduzione risulta altrimenti impossibile.

Connection of external audio units

- Connection with a cassette deck or turntable, etc. (Line input) (AUX)
It is possible to connect an external cassette deck or turntable to this unit and play back sound from these sources.



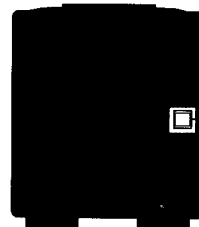
- Connection with a cassette deck, etc. (analog output)

When recording from this unit's CD player or radio to an external cassette deck, etc., connect the cord from this unit's line out terminals to the input terminals of the cassette deck, etc.



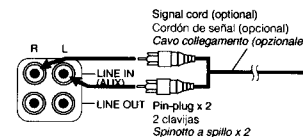
- Connection with an MD recorder, etc. (digital output)

It is possible to transmit a digital sound signal from the CD player of this unit directly to an external MD recorder, etc. that is equipped with an optical input terminal. In this case, connect the cord from this unit's CD optical digital output terminal to the optical input terminal of the MD recorder, etc.



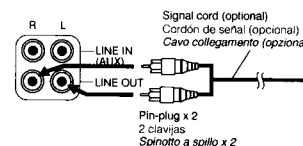
Conexión de unidades externas de audio

- Conexión con una platina de cassette o giradisco, etc. (Entrada de línea) (AUX)
Es posible conectar una platina externa de cassette o un giradisco a esta unidad y reproducir el sonido de estas fuentes.



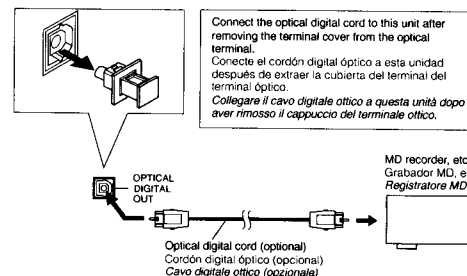
- Conexión con una platina de cassette, etc. (salida analógica)

Cuando graba desde el reproductor de CD o de la radio de esta unidad en una platina externa de cassette, etc. conecte el cordón de los terminales de salida de esta unidad a los terminales de entrada de la platina de cassette, etc.



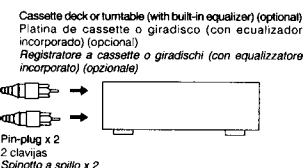
- Conexión con un grabador MD, etc. (salida digital)

Es posible transmitir una señal de sonido digital desde el reproductor de CD a esta unidad directamente a un grabador MD externo, etc., que esté equipado con un terminal de entrada óptica. En este caso, conecte el cordón del terminal de salida digital óptica de esta unidad de CD al terminal de entrada óptica del grabador MD, etc.



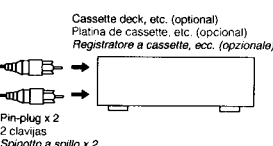
Collegamento di componenti esterni

- Collegamento con un registratore a cassette e un giradischi, ecc. (Ingresso di linea) (AUX)
E' possibile collegare un registratore a cassette o un giradischi a questa unità e quindi riprodurre il suono prodotto da queste fonti.



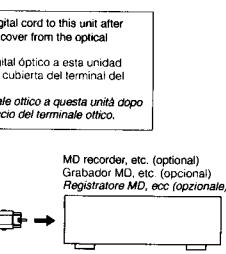
- Collegamento con un registratore a cassette, ecc. (uscita analogica)

Quando si registra dal lettore CD o radio di questa unità su un registratore a cassette esterno, ecc., collegare il cavo proveniente dai terminali di uscita di linea di questa unità ai terminali di ingresso del registratore a cassette, ecc.



- Collegamento con un registratore MD, ecc. (uscita digitale)

E' possibile trasmettere il segnale digitale del lettore CD di questa unità direttamente ad un registratore MD esterno, ecc., fornito di un terminale di ingresso ottico. In questo caso, collegare l'uscita digitale ottica del lettore CD al terminale di ingresso ottico del registratore MD, ecc.



• An optical digital cord (optional) is required to make this connection. Refer to the instruction manual of the MD recorder, etc. for details. Connect the optical digital cord to this unit after removing the terminal cover from the optical terminal.

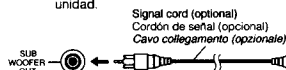
• **Connection with a subwoofer system (Subwoofer output)**
It is possible to connect an external JVC subwoofer system, etc. to this unit.



Note:
Regarding the connection with external units and their operations, refer to the instructions provided with those units.

• Es necesario utilizar un cordón digital óptico (opcional), para efectuar esta conexión. Por detalles, refiérase al manual de instrucciones del grabador MD, etc. Conecte el cordón digital óptico a esta unidad después de extraer la cubierta del terminal óptico.

• **Conexión con un sistema de altavoz de subgraves (Salida del altavoz de subgraves)**
Es posible conectar un sistema JVC de altavoz de subgraves externo, etc. a esta unidad.



Note:
Even when headphones are connected to the unit, sound from the subwoofer is not cut off. If you wish to listen to sound from the headphones only, turn off the subwoofer's power or turn down its volume, or disconnect the subwoofer's cord.

Note:
Aunque los audífonos estén conectados a la unidad, el sonido del altavoz de subgraves no se silencia. Si usted desea escuchar el sonido proveniente de los audífonos solamente, desconecte la alimentación del altavoz de subgraves o baje el volumen del mismo, o desconecte el cordón del altavoz de subgraves.

Note:
Il subwoofer funziona anche se si usano cuffie. Perchè taccia, spegnerlo, abbassare il volume o scollegare il cavo.

• **Per eseguire questo collegamento è necessario un cavo digitale ottico (opzionale).** Vedere il manuale di istruzioni del registratore MD, ecc., per ulteriori dettagli. Collegare il cavo digitale ottico a quest'unità dopo aver rimosso il cappuccio del terminale ottico.

• **Collegamento con un sistema subwoofer (Uscita subwoofer)**
E' possibile collegare un sistema subwoofer esterno JVC, ecc., a questa unità.

Subwoofer system (optional)
Sistema de altavoz de subgraves (opcional)
Sistema subwoofer (opzionale)

Note:
Per il collegamento con unità esterne ed il loro funzionamento, vedere le istruzioni fornite in dotazione a tali unità.

POWER SUPPLY

Connection of AC power cord

• Connect the AC power cord after all other connections have been made.



CAUTIONS:

1. ONLY USE WITH JVC POWER CORD PROVIDED WITH THIS UNIT TO AVOID MALFUNCTION OR DAMAGE TO THE UNIT.
2. BE SURE TO UNPLUG THE POWER CORD FROM THE OUTLET WHEN GOING OUT OR WHEN THE UNIT IS NOT IN USE FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME.

Note:
• When there is a power failure or the AC power cord is disconnected, the timer/clock setting is erased from memory. Reset the clock when the power supply is restored.

ALIMENTACION

Conexión del cordón de CA

• Conecte el cordón de CA después de haber terminado todas las conexiones.



PRECAUCIONES:

1. PARA EVITAR FALLAS O DAÑOS EN LA UNIDAD UTILICE EL CORDON DE ALIMENTACION DE JVC SUMINISTRADO CON ESTA UNIDAD.
2. ASEGURESE DE DESENCHUFAR EL CORDON DE ALIMENTACION DEL TOMACORRIENTES CUANDO SALGA O CUANDO NO VAYA A UTILIZAR LA UNIDAD POR UN LARGO PERIODO.

Note:
• Cuando hay un corte de energía eléctrica o cuando se desconecta el cordón de alimentación CA, el ajuste del temporizador/reloj se borra de la memoria. Reposicione el reloj cuando se restaure el suministro eléctrico.

ALIMENTAZIONE

Collegamento del cavo di alimentazione CA

• Collegare il cavo di alimentazione CA dopo aver eseguito tutti gli altri collegamenti.

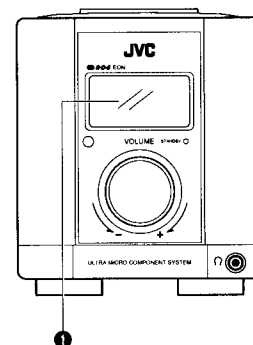
PRECAUZIONI:

1. UTILIZZARE SOLO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE JVC IN DOTAZIONE A QUESTA UNITA' PER EVITARE DISFUNZIONI O DANNI ALL'UNITA' STESSA.
2. ACCERTARSI DI SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI RETE QUANDO SI ESCE O QUANDO SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE L'UNITA' PER UN PERIODO PROLUNGATO.

Note:
• Quando si verifica un'interruzione di corrente oppure quando il cavo di alimentazione CA viene scollegato, l'impostazione del timer/orologio viene cancellata dalla memoria. Reimpostare l'orologio quando l'alimentazione viene riattivata.

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

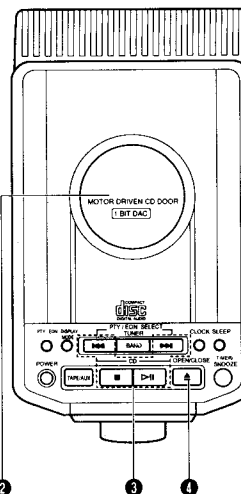
CD player section



- 1 Display window
 - 1 Playback indicator (▶)
 - 2 Pause indicator (||)
 - 3 Function/Track number display
 - 4 Play time display
 - 5 Program mode indicator (PROGRAM)
 - 6 RANDOM play indicator
 - 7 Repeat play indicator (◀ ALL)
 - 8 Music calendar display
 - 9 OVER indicator
- 2 CD holder
- 3 CD operation buttons
 - Stop/clear button (■): Press to stop playing a CD or cancel programmed play. This also sets the CD mode.
 - Play/pause button (▶/||): Press to play a CD or to stop temporarily.
 - CD SEARCH buttons (◀/▶): Press to locate the beginning of a track and to start forward/reverse search operations.
- 4 CD holder (▲) OPEN/CLOSE button

NOMBRES DE LAS PARTES Y SUS FUNCIONES

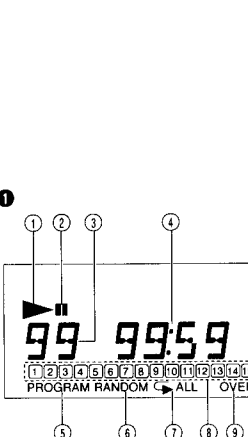
Sección del reproductor de CD



- 1 Ventanilla de indicación
 - 1 Indicador (▶) de reproducción
 - 2 Indicador (||) de pausa
 - 3 Indicación de función/número de pista
 - 4 Indicación del tiempo de reproducción
 - 5 Indicador del modo de programa (PROGRAM)
 - 6 Indicador de reproducción aleatoria (RANDOM)
 - 7 Indicador de repetición de reproducción total (◀ ALL)
 - 8 Indicación del calendario musical
 - 9 Indicador de sobrepasado (OVER)
- 2 Compartimiento del CD
- 3 Botones para operación del CD
 - Botón (■) de parada/borrado: Presiónelo para detener la reproducción de un disco o cancelar la reproducción programada. Este también activa el modo de CD.
 - Botón (▶/||) de reproducción/pausa: Presiónelo para reproducir un disco o para parar temporalmente.
 - Botones (◀/▶) de búsqueda (SEARCH) del CD: Presiónelos para ubicar el principio de una pista o para iniciar las operaciones de búsqueda hacia adelante/atrás.
- 4 Botón (▲) de apertura/cierre (OPEN/CLOSE) del compartimento del CD

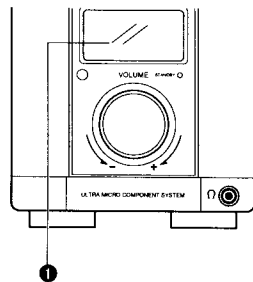
NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

Sezione lettore CD



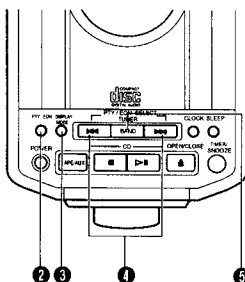
- 1 Finestrella display
 - 1 Indicatore di riproduzione (▶)
 - 2 Indicatore di pausa (||)
 - 3 Display funzione/numero brano
 - 4 Display tempo di riproduzione
 - 5 Indicatore modo programmazione (PROGRAM)
 - 6 Indicatore riproduzione casuale (RANDOM)
 - 7 Indicatore riproduzione ripetuta (◀ ALL)
 - 8 Display tavola musicale
 - 9 Indicatore OVER
- 2 Piatto CD
- 3 Tasti funzionamento lettore CD
 - Tasto arresto/cancellazione (■): Premere questo tasto per interrompere la riproduzione di un CD o per cancellare la riproduzione programmata. Questo tasto imposta anche il modo del CD.
 - Tasto riproduzione/pausa (▶/||): Premere questo tasto per riprodurre un CD oppure per interrompere temporaneamente la riproduzione.
 - Tasti CD SEARCH (◀/▶): Premere questi tasti per localizzare l'inizio di un brano o per avviare le operazioni di ricerca in avanti/all'indietro.
- 4 Tasto apertura/chiusura piatto CD (▲) (OPEN/CLOSE)

Tuner section



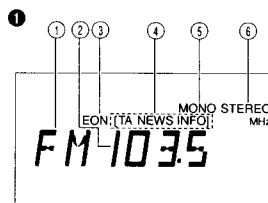
- 1 Display window
 - 2 Band indicator
 - 3 Radio frequency display
 - 4 EON indicator
 - 5 Programme type (TA/NEWS/INFO) indicators
 - 6 MONO indicator
 - 7 STEREO indicator
 - 8 PTY (Programme Type)/EON (Enhanced Other Networks) button
 - 9 DISPLAY MODE button
 - 10 Tuning buttons (◀▶)
 - 11 PTY (Programme Type)/EON (Enhanced Other Networks) SELECT buttons (◀▶)
 - 12 TUNER/BAND button
- Press to select tuner mode.
Press to select the band.

Sección del sintonizador



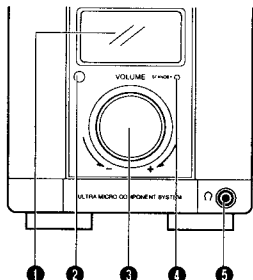
- 1 Ventanilla de indicación
 - 2 Indicador de banda
 - 3 Indicador de frecuencia de radio
 - 4 Indicador EON
 - 5 Indicadores de tipo de programa (TA/NEWS/INFO)
 - 6 Indicador mono (MONO)
 - 7 Indicador estéreo (STEREO)
 - 8 Botón PTY (Tipo de programa)/EON (realizado de otra red)
 - 9 Botón DISPLAY MODE
 - 10 Botones de sintonización (◀▶)
 - 11 Botones SELECT (◀▶) de PTY (Tipo de Programa)/EON (Realce de Otras Radiodifusoras)
 - 12 Botón sintonizador/banda (TUNER/BAND)
- Presiónelo para seleccionar el modo de sintonizador.
Presiónelo para seleccionar la banda.

Sezione sintonizzatore



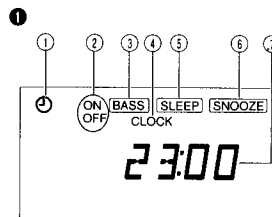
- 1 Finestrella display
 - 2 Indicatore banda
 - 3 Display frequenza
 - 4 Indicatore EON
 - 5 Indicatori tipo programma (TA/NEWS/INFO)
 - 6 Indicatore mono (MONO)
 - 7 Indicatore stereo (STEREO)
 - 8 Tasto PTY (Tipo programma)/EON (Potenziamento altre reti)
 - 9 Tasto DISPLAY MODE
 - 10 Tasti sintonizzazione (◀▶)
 - 11 Tasti PTY (Tipo programma)/EON (Potenziamento altre reti) SELECT (◀▶)
 - 12 Tasto sintonizzatore/banda (TUNER/BAND)
- Premere questo tasto per selezionare il modo del sintonizzatore.
Premere questo tasto per selezionare la banda.

General section



- 1 Display window
 - 2 Timer mode indicator
 - 3 Timer indicator (ON/OFF)
 - 4 ACTIVE HYPER-BASS PRO indicator (BASS)
 - 5 CLOCK indicator
 - 6 SLEEP indicator
 - 7 SNOOZE indicator
 - 8 Time display
 - 9 Volume level display
 - 10 Bass/Treble level display
 - 11 Remote sensor section
 - 12 VOLUME control knob
 - 13 Power STANDBY indicator
 - 14 Headphones jack (3.5 mm dia. stereo mini)
- Connect headphones (impedance 16 Ω to 1 kΩ) to this jack. Speaker sound is automatically switched off when the headphones are connected.

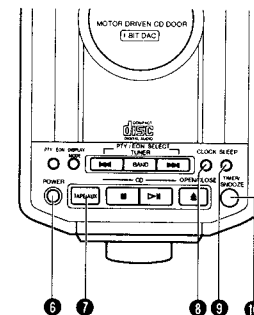
Sección general



- 1 Ventanilla de indicación
 - 2 Indicador del modo de temporizador
 - 3 Indicador de activación/desactivación (ON/OFF) del temporizador
 - 4 Indicador de hiper grave activo profesional (BASS)
 - 5 Indicador CLOCK
 - 6 Indicador SLEEP
 - 7 Indicador SNOOZE
 - 8 Indicación de hora
 - 9 Indicación de nivel de volumen
 - 10 Indicación de nivel de grave/agudo
 - 11 Sección sensor remoto
 - 12 Perilla de control VOLUME
 - 13 Indicador de espera (STANDBY) de alimentación
 - 14 Jack de audífonos (3.5 mm. de diám.)
- Conecte los audífonos (impedancia de 16 Ω a 1 kΩ), a este jack. El sonido de los altavoces se apaga automáticamente cuando se conectan los audífonos.

Sezione generale

- 1 Finestrella display
 - 2 Indicatore modo timer
 - 3 Indicatore timer (ON/OFF)
 - 4 Indicatore Active Hyper-bass Pro (BASS)
 - 5 Indicatore SLEEP
 - 6 Indicatore SNOOZE
 - 7 Display orario
 - 8 Display livello volume
 - 9 Display livello bassi/acuti
 - 10 Sezione sensore telecomando
 - 11 Manopola VOLUME
 - 12 Indicatore di apparecchio in attesa (STANDBY)
 - 13 Presa cuffie (3.5 mm mini stereo diam. 3.5 mm)
- Collegare le cuffie (impedenza da 16 Ω a 1 kΩ) a questa presa. Il suono dei diffusori viene eliminato automaticamente quando le cuffie vengono collegate.



- 1 Botón de alimentación (POWER)
- 2 Botón TAPE/AUX
- 3 Botón del reloj (CLOCK)
- 4 Botón del temporizador de desconexión (SLEEP)
- 5 Botón TIMER/SNOOZE

- 6 Tasto alimentazione (POWER)
- 7 Tasto TAPE/AUX
- 8 Tasto orologio (CLOCK)
- 9 Tasto spegnimento automatico (SLEEP)
- 10 Tasto TIMER/SNOOZE

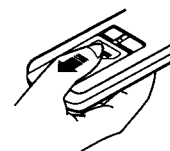
REMOTE CONTROL UNIT

UNIDAD DE CONTROL REMOTO

UNITA' DI TELECOMANDO

Preparation before use

- Installing batteries in the remote control unit
1. Remove the battery cover from the back of the remote control unit.
 2. Insert two "R6/AA (15F)" size batteries.
- Insert the batteries with the + and - terminals matching the indication inside the battery compartment.



3. Replace the cover.

• Battery replacement

- When the remote control operation becomes unstable or the distance from which remote control is possible decreases, replace the batteries.

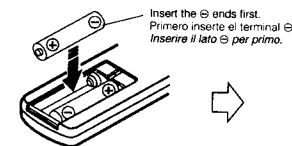
Using the remote control unit

- Point at the remote sensor section and operate within about 7 m (approx. 23 ft).
- The remote control range is less when the unit is used at an angle.
- Do not expose the remote sensor section to strong direct sunlight or artificial lighting.
- Make sure that there are no obstacles between the remote sensor section and the remote control unit.

Preparativos antes usarla

• Instalación de las pilas en la unidad de control remoto

1. Extraiga la tapa de las pilas de la parte trasera de la unidad de control remoto.
 2. Inserte dos pilas de tamaño "R6/AA (15F)".
- Inserte las pilas con los terminales + y - de acuerdo a la indicación en el interior del compartimento de las pilas.



3. Recoloque la tapa.

• Reemplazo de las pilas

- Quando el funcionamiento del controlador remoto se vuelve inestable o la distancia dentro de la cual actúa se reduce, reemplace las pilas.

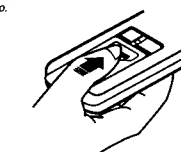
Utilización de la unidad de control remoto

- Apúntelo a la sección del sensor remoto y opere dentro de los 7 m.
- El alcance del control remoto es menor cuando se lo usa en ángulo.
- No exponga la sección del sensor remoto a la luz directa del sol o a una fuerte iluminación artificial.
- Asegúrese de que no haya obstáculos entre la sección del sensor remoto y el control remoto.

Preparativi prima dell'uso

• Installazione delle batterie nel telecomando

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie dal retro del telecomando.
 2. Inserire due batterie di formato "R6/AA (15F)".
- Inserire le batterie con i terminali + e - orientati come indicato all'interno del vano stesso.



3. Reinstallare il coperchio.

• Sostituzione batterie

- Quando il funzionamento dell'unità di telecomando è intermittente oppure quando la distanza utile diminuisce, sostituire le batterie.

Uso dell'unità di telecomando

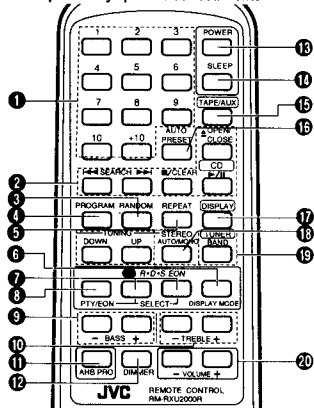
- Puntare l'unità verso la sezione del sensore del telecomando ed utilizzarla entro un'area di 7 metri.
- Il campo di utilizzo del telecomando è inferiore quando l'unità viene utilizzata da una posizione angolata.
- Non esporre la sezione del sensore del telecomando alla luce solare diretta o a una forte illuminazione artificiale.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli tra la sezione del sensore del telecomando e l'unità di telecomando.

The following operations can be performed using the remote control unit.

- Check the operation button functions carefully and operate them correctly.

Las siguientes operaciones deben ser ejecutadas utilizando la unidad de control remoto.

- Compruebe detalladamente el funcionamiento de los botones de operación y opérelos correctamente.



- Track number buttons (No. 1 to No. 10, +10)
- Preset station buttons (No. 1 to No. 10, +10)
- CD operation buttons
CD holder (▲) OPEN/CLOSE button
Play/pause button (▶/||):
Press to play a CD or to stop temporarily.
Stop (■)/CLEAR button
SEARCH (◀◀, ▶▶) buttons
- RANDOM play button
- PROGRAM button
- REPEAT play button
- DISPLAY MODE button
- PTY (Programme Type)/EON (Enhanced Other Networks) SELECT buttons
- PTY (Programme Type)/EON (Enhanced Other Networks) button
- BASS buttons (+, -)
(Control range from -6 to 6.)
- TREBLE buttons (+, -)
(Control range from -6 to 6.)
- ACTIVE HYPER-BASS (AHB) PRO button
- DIMMER button
- POWER button
- SLEEP button
- TAPE/AUX button
- AUTO PRESET button
- DISPLAY button
Use to display the current time.
- STEREO AUTO/MONO button
- Radio operation buttons
TUNER/BAND button:
Press to select tuner mode.
Press to select the band.
Tuning buttons (UP/DOWN)
- VOLUME buttons (+, -)

- Botones (No. 1 a No. 10, +10) de número de pista
- Botones (No. 1 a No. 10, +10) de estación presintonizada
- Botones para operación del CD
Botón (▲) de apertura/cierre (OPEN/CLOSE) del compartimento del CD
Botón (▶/||) de reproducción/pausa:
Presiónelo para reproducir un CD o para pararlo temporalmente.
Botón de parada/borrado (■)/CLEAR
Botones de búsqueda (SEARCH) (◀◀, ▶▶)
- Botón de reproducción aleatoria (RANDOM)
- Botón programa (PROGRAM)
- Botón de repetición de reproducción (REPEAT)
- Botón DISPLAY MODE
- Botones SELECT de PTY (Tipo de Programa)/EON (Realce de Otras Radiodifusoras)
- Botón PTY (tipo de programa)/EON (realizado de otra red)
- Botones de grave (BASS) (+, -)
(Límites de control de -6 a 6.)
- Botones de agudos (TREBLE) (+, -)
(Límites de control de -6 a 6.)
- Botón de hiper grave activo profesional (ACTIVE HYPER-BASS (AHB) PRO)
- Botón DIMMER
- Botón de alimentación (POWER)
- Botón del temporizador de desconexión (SLEEP)
- Botón TAPE/AUX
- Botón de presintonización automática (AUTO PRESET)
- Botón de indicación (DISPLAY)
Utilícelo para llamar la hora actual.
- Botón estéreo/mono automático/monofónico (STEREO AUTO/MONO)
- Botones para operación de la radio
Botón sintonizador/banda (TUNER/BAND):
Presiónelo para seleccionar el modo de sintonizador.
Presiónelo para seleccionar la banda.
Botones arriba/abajo de sintonización (UP/DOWN)
- Botones de volumen (VOLUME) (+, -)

Le operazioni seguenti possono essere eseguite utilizzando l'unità di telecomando.

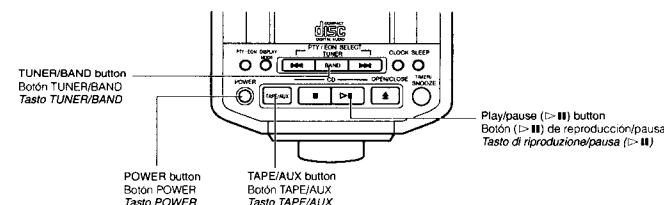
- Controllare con attenzione le funzioni dei tasti ed utilizzare quest'ultimi in modo corretto.

- Tasti numeri di brano (dal No. 1 al No. 10, +10)
- Tasti stazioni preselezionate (dal No. 1 al No. 10, +10)
- Tasti funzionamento lettore CD
Tasto apertura/chiusura piatto CD (▲) (OPEN/CLOSE)
Tasto riproduzione/pausa (▶/||):
Premerlo per riprodurre un CD o per interrompere temporaneamente la riproduzione.
Tasto arresto/cancellazione (■)/CLEAR
Tasti ricerca (SEARCH) (◀◀, ▶▶)
- Tasto riproduzione casuale (RANDOM)
- Tasto programmazione (PROGRAM)
- Tasto riproduzione ripetuta (REPEAT)
- Tasto DISPLAY MODE
- Tasti PTY (Tipo programma)/EON (Potenzamento altre reti) SELECT
- Tasto PTY (Tipo programma)/EON (Potenzamento altre reti)
- Tasti bassi (BASS) (+, -)
(Gamma controllo da -6 a 6.)
- Tasti alti (TREBLE) (+, -)
(Gamma controllo da -6 a 6.)
- Tasto Active Hyper-Bass Pro (ACTIVE HYPER-BASS (AHB) PRO)
- Tasto DIMMER
- Interruttore alimentazione (POWER)
- Tasto spegnimento automatico (SLEEP)
- Tasto TAPE/AUX
- Tasto presintonizzazione automatica (AUTO PRESET)
- Tasto display (DISPLAY)
Utilizzarlo per visualizzare l'orario corrente.
- Tasto stereo auto/mono (STEREO AUTO/MONO)
- Tasti funzionamento sintonizzatore
Tasto sintonizzatore/banda (TUNER/BAND):
Premere questo tasto per selezionare il modo del sintonizzatore.
Premere questo tasto per selezionare la banda.
Tasti sintonizzazione alto/basso (UP/DOWN)
- Tasti volume (VOLUME) (+, -)

SWITCHING THE POWER ON/OFF

CONEXION/DESCONEXION DE LA ALIMENTACION

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO



Switching the power on/off

- Switching on:



STANDBY

- Switching off:



STANDBY

Conexión/desconexión de la alimentación

- Conexión:

The STANDBY indicator goes out.
Se apaga la indicación STANDBY.
L'indicatore STANDBY si spegne.

The display window lights.
Se enciende el visor de indicación.
Il display si illumina.

- Desconexión:

The STANDBY indicator lights.
Se enciende el indicador STANDBY.
L'indicatore STANDBY si illumina.

The display window's light goes out and only the clock is indicated.
La luz del visor de indicación se apaga y solo queda indicado el reloj.
La luce della finestrella display si spegne e rimane visibile il solo orologio.

- Spegnimento:

One touch operation (COMPU PLAY)

Even when the power is set to STANDBY, pressing the buttons shown below switches on the power and selects the source.

Operación de un solo toque (COMPU PLAY)

Cuando la alimentación está colocada en STANDBY, el presionar el botón mostrado abajo conecta la alimentación y selecciona la fuente.

Funzionamento ad un solo tocco (COMPU PLAY)

Anche se l'unità si trova nel modo STANDBY, premendo uno dei tasti indicati di seguito essa si accende e una sorgente di segnale viene attivata.

Function mode Modo de función Modo di funzionamento	Operators Operaciones Operazioni
CD	When this button is pressed with a CD loaded, CD playback begins. Quando se presiona este botón habiendo un CD colocado, comienza la reproducción del mismo. Se questo tasto viene premuto a lettore CD carico, la riproduzione del CD ha immediatamente inizio.
BAND	When this button is pressed, the tuner is engaged. Quando se presiona este botón, se activa el sintonizador. Se questo tasto viene premuto, il sintonizzatore si accende.
TAPE/AUX	A sound source connected to the LINE IN (AUX) terminal can be engaged. Es posible activar una fuente de sonido que esté conectada al terminal LINE IN (AUX). Può attivare una sorgente di segnale collegata al terminale LINE IN (AUX).

When the (▲) OPEN/CLOSE button is pressed, the sound source does not switch, but the CD holder can open or close.

Cuando se presiona el botón (▲) OPEN/CLOSE la fuente de sonido no se conmuta, pero se puede abrir o cerrar el compartimento del CD.

Quando il tasto OPEN/CLOSE (▲) viene premuto, la fonte sonora non cambia ma il piatto del CD viene aperto o chiuso.

Notes:

- When switching off the power, be sure to press the POWER button.
- The COMPU PLAY buttons on the remote control have the same function as that on the main unit.

Notes:

- Para desconectar la alimentación asegúrese de presionar el botón POWER.
- El botón COMPU PLAY del controlador remoto tiene la misma función que el de la unidad principal.

Note:

- Spegner l'unità solo premendo il tasto POWER.
- Il tasto COMPU PLAY del telecomando possiede le stesse funzioni di quello omonimo dell'unità principale.

VOLUME, TONE AND OTHER CONTROLS

VOLUMEN, TONO Y OTROS CONTROLES

VOLUME, TONI ED ALTRI COMANDI

VOLUME button

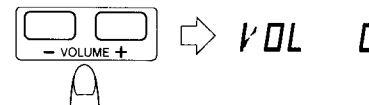
+ : Use to increase the volume.
- : Use to decrease the volume.
(Control range from VOL 0 to VOL 50.)

Botón VOLUME

+ : Uselo para aumentar el volumen.
- : Uselo para reducir el volumen.
(Los límites de control van de VOL 0 a VOL 50.)

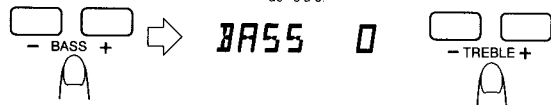
Tasto VOLUME

+ : Per aumentare il volume.
- : Per diminuire il volume.
(Gamma controllo volume da VOL 0 a VOL 50.)



- When the power is switched on, the sound is faded in from volume level 0 (zero) to the level used before the power is switched off. (While the fade in mode is engaged, operating the VOLUME buttons or control knob interrupts fading.)

BASS/TREBLE buttons (using the remote control unit)
To set the bass or treble level, press the corresponding button. The level setting ranges from -6 to 6.



ACTIVE HYPER-BASS PRO button

- ON:** The BASS indicator lights up. Set to this position to activate ACTIVE HYPER-BASS PRO sound.
- OFF:** The BASS indicator goes out. Set to this position when ACTIVE HYPER-BASS PRO sound is not required.

DIMMER button (using the remote control unit)

- When the power is switched on: Pressing this button dims the display window's light. When the button is pressed again, the display window returns to its normal brightness.
- When the power is switched off: When you want to look at the clock display, press this button; the display window lights with subdued brightness, and after 10 seconds, will go out. (The power is switched off.)
- Within those 10 seconds, all buttons except one touch operation buttons and TIMER/SNOOZE button do not function.



- Quando se conecta la alimentación, el sonido se escucha gradualmente desde el nivel de volumen 0 (cero), al nivel usado antes de desconectar la alimentación. (Mientras el modo de atenuación está activado, el operar los botones VOLUME o el mando de control, interrumpe la atenuación.)

Botones BASS/TREBLE (usando el mando a distancia)
Para ajustar el nivel de grave o agudo, presione el botón correspondiente. El ajuste de nivel va de -6 a 6.

Botón de hiper graves activos profesionales (ACTIVE HYPER-BASS PRO)

- ON:** Se enciende el indicador BASS. Colóquelo en esta posición para activar el sonido hiper grave activo profesional.
- OFF:** Se apaga el indicador BASS. Colóquelo en esta posición cuando no desee escuchar el sonido de hiper grave activo profesional.

Botón DIMMER (usando el mando a distancia)

- Quando se conecta la alimentación: El presionar el botón reduce la luz del visor de indicación. Si presiona el botón otra vez, el visor de indicación vuelve a su brillo normal.
- Quando la alimentación está desconectada: Cuando usted desee ver la indicación del reloj, presione este botón; se encenderá el visor de indicación con brillo mortecino, y después de 10 segundos se apagará. (La alimentación está desconectada.)
- Dentro de esos 10 segundos ningún otro botón que no sean los botones de operación de un solo toque y el botón TIMER/SNOOZE funciona.

- Quando l'alimentazione viene attivata, il volume viene aumentato gradualmente dal livello 0 (zero) al livello utilizzato prima di disattivare l'alimentazione stessa. (Mentre il modo di dissolvenza in ingresso è attivato, l'uso dei tasti VOLUME o della manopola di controllo interrompe la dissolvenza.)

Tasti BASS/TREBLE (con l'unità di telecomando)
Per impostare il livello dei bassi o degli acuti, premere il tasto corrispondente. L'impostazione del livello spazia da -6 a 6.

Tasto ACTIVE HYPER-BASS PRO

- ON:** L'indicatore BASS si illumina. Selezionare questa impostazione per attivare la funzione Active Hyper Bass Pro.
- OFF:** L'indicatore BASS si spegne. Selezionare questa impostazione per disattivare la funzione Active Hyper Bass Pro.

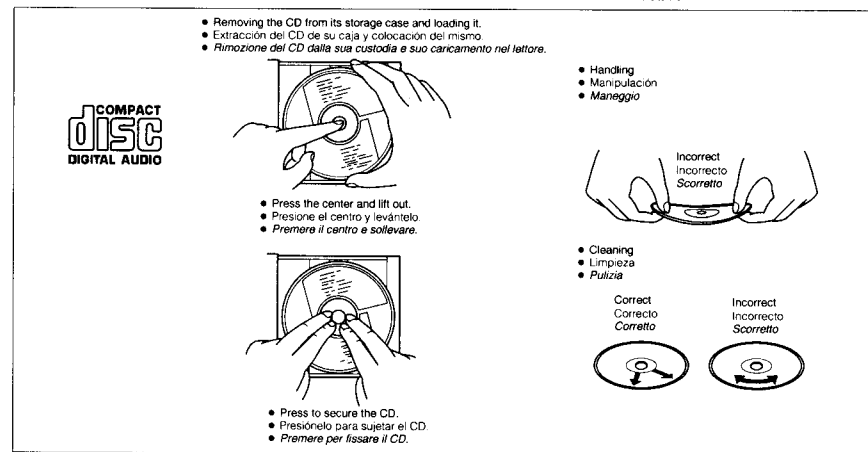
Tasto DIMMER (con l'unità di telecomando)

- Quando l'alimentazione è attivata: La pressione di questo tasto attenua l'illuminazione del display. Quando il tasto viene premuto nuovamente, il display ritorna alla luminosità normale.
- Quando l'alimentazione è disattivata: Premere questo tasto quando si desidera vedere la visualizzazione dell'orologio; il display si illumina leggermente e si spegne dopo 10 secondi. (L'alimentazione viene disattivata.)
- Entro tali 10 secondi, tutti i tasti, esclusi i tasti con funzionamento ad un tocco ed il tasto TIMER/SNOOZE, non funzionano.

- Never use thinner, benzine, record cleaner or antistatic spray.

- Nunca utilice solvente, bencina, limpiador de discos o aerosol antiestático.

- Non utilizzare mai diluente, benzina, liquido pulente per dischi o spray antistatici.

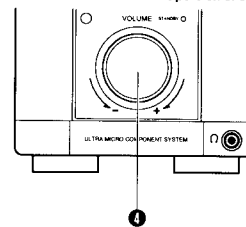


PLAYING CDs

Playing an entire CD

The following example of playing an entire CD assumes a CD with 12 tracks and a total playing time of 48 minutes 57 seconds.

Operate in the order shown



- Press to open the CD holder. (The power is switched on.)
- Load a CD with the label side facing up and close the CD holder.
- Press to start play.
- As tracks are played, their track numbers go out one by one.
- Adjust.

Note:
When the CD holder is closed by pressing the >II< button, the CD starts as soon as the CD holder is closed.

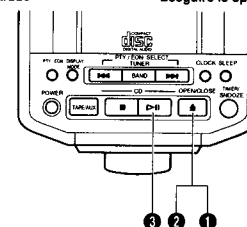
• 8-cm (3") CDs can be used in this unit without an adapter.

REPRODUCCION DE CD

Reproducción de un CD completo

El siguiente ejemplo de reproducción de un CD completo supone que se ha colocado un CD con 12 pistas y un tiempo total de reproducción de 48 minutos y 57 segundos.

Opere en el orden mostrado



- Presione para abrir el compartimiento del CD. (La alimentación está conectada.)
- Coloque un CD con la etiqueta apuntando hacia arriba y cierre el compartimiento del CD.
- Presione para iniciar la reproducción.
- A medida que las pistas son reproducidas, sus números se borran uno por uno.
- Ajuste.

Nota:
Cuando se cierra el compartimiento del CD presionando el botón >II<, la unidad comienza a reproducir el mismo tan pronto como se cierra el compartimiento del CD.

• Los CD de 8-cm. pueden ser usados con esta unidad sin necesidad de adaptador.

RIPRODUZIONE DI CD

Riproduzione di un intero CD

L'esempio seguente per la riproduzione di un intero CD considera un CD con 12 brani ed un tempo di riproduzione totale di 48 minuti e 57 secondi.

Esegui le operazioni nell'ordine indicato

- Premere il tasto per aprire il piatto del CD. (L'alimentazione viene attivata.)
- Inserire un CD col lato etichettato in alto e quindi chiudere il piatto del CD.
- Premere il tasto per l'avvio della riproduzione.
- Quando i brani vengono riprodotti, i loro numeri scompaiono uno alla volta.
- Regolare.

Nota:
Quando il piatto del CD viene chiuso premendo il tasto >II<, la riproduzione del CD si avvia non appena il piatto è chiuso.

• La riproduzione di CD da 8 cm non richiede l'uso di alcun adattatore.

HANDLING CDs

Since dirty, damaged and warped CDs may damage the unit, take care regarding the following:

- Usable CDs**
Use CDs with the mark shown.
- Notes on handling CDs**
 - Do not touch the reflective recorded surface.
 - Do not stick or write anything on the label side.
 - Do not bend CDs.
- Storage**
 - After removing a CD from the unit, be sure to put it back in its case.
 - Do not expose CDs to direct sunlight, high temperatures from a heater, etc., high humidity, or dust.
- Cleaning CDs**
 - Before loading a CD, wipe off any dust, dirt or fingerprints with a soft cloth. CDs should be cleaned by wiping radially from the center to the edge.

MANIPULACION DE CD

Como los CD sucios, dañados o alabeados pueden dañar la unidad, tome precauciones en relación a lo siguiente:

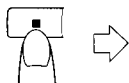
- CD utilizables**
Utilice CD con la marca indicada.
- Notas sobre manipulación de CD**
 - No toque la superficie grabada reflejante.
 - No adhiera ni escriba nada sobre el lado de la etiqueta.
 - No doble los CD.
- Almacenamiento**
 - Después de extraer un CD de la unidad, asegúrese de colocarlo otra vez en su caja.
 - No exponga los CD a la luz directa del sol, altas temperaturas provenientes de un calentador, etc., alta humedad, o polvo.
- Limpieza de CD**
 - Antes de colocar un CD, limpie el polvo, suciedad o huellas digitales con un paño suave. Los CD deben ser limpiados radialmente desde el centro hacia el borde.

MANEGGIO DEI CD

Dato che CD sporchi, danneggiati o deformati possono danneggiare l'unità, fare attenzione a quanto segue:

- CD utilizzabili**
Utilizzare solo CD recanti il marchio indicato.
- Note sul maneggio dei CD**
 - Non toccare la superficie registrata indescendente.
 - Non incollare o scrivere alcunché sul lato etichettato.
 - Non piegare i CD.
- Conservazione**
 - Dopo aver rimosso un CD dall'unità, accertarsi di riporlo nella sua custodia.
 - Non esporre i CD alla luce solare diretta, a temperature elevate, ad umidità elevate o a polvere.
- Pulizia CD**
 - Prima di inserire un CD, pulire polvere, sporco o impronte digitali con un panno morbido. I CD devono essere puliti strofinando radialmente, dal centro verso il bordo.

- **To stop in the middle of a CD**
During play, press the stop/clear (■) button to stop play.



- **Para detener la reproducción de un CD en la mitad de la misma**
Presione el botón (■) de parada/borrado para detener la reproducción.



- The total number of tracks and total playback time are displayed.
- La unidad indica el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.
- Viene visualizado el número total de brani ed il tempo totale di riproduzione.

- **To stop a CD temporarily**
Press the >|| button to stop play temporarily (The "II" indicator lights). When pressed again, play resumes from the point where it was paused.

Caution:

- To change CDs, press the stop/clear (■) button; check that the CD has stopped rotating completely before unloading it.

Notes:

- When no CD is loaded, "NO DISC" is indicated in the display window. This indication may also appear when a CD is loaded upside down.
- The following indication may appear when a CD is dirty or scratched, or when the CD is loaded upside down.
- In such a case, check the CD and insert again after cleaning the CD or turning it over.

- **Para parar un CD temporariamente**
Presione el botón >|| para detener temporariamente la reproducción. (El indicador "II" se enciende). Si lo presiona otra vez, la reproducción continúa desde el punto donde se efectuó la pausa.

Precaución:

- Para cambiar CD, presione el botón (■) de parada/borrado, compruebe que el CD haya parado de girar antes de extraerlo.

Notes:

- Cuando no hay ningún CD colocado, se visualiza el mensaje "NO DISC" en el visor de indicación. Esta indicación también puede ser visualizada cuando se coloca un CD invertido.
- La siguiente indicación puede aparecer cuando el CD está sucio o rayado, o cuando se lo ha colocado al revés.
- En tal caso, inspeccione el CD y colóquelo otra vez después de limpiarlo o de girarlo.



- **Do not use the unit at excessively high or low temperatures.** The recommended temperature range is from 5°C (41°F) to 35°C (95°F).
- After play, unload the CD.
- If mistracking occurs during play, lower the volume.

- **No utilize la unidad en temperaturas excesivamente altas o bajas.** Los límites de temperatura recomendados son de 5°C a 35°C.
- Después de la reproducción extraiga el CD.
- Si ocurre un error de seguimiento durante la reproducción, baje el volumen.

Reproducción con salto

- Durante la reproducción es posible saltar hacia adelante hasta el principio de la próxima pista o hacia atrás hasta el principio de la pista que está siendo reproducida o de la pista anterior; cuando haya localizado el principio de la pista deseada, la reproducción se inicia automáticamente.

Para escuchar la próxima pista...

- Presione una vez el botón >|| para saltar al principio de la próxima pista.

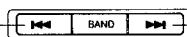
Para escuchar la pista anterior...

- Presione el botón <|| para saltar al principio de la pista que está siendo reproducida. Presiónelo dos veces rápidamente para saltar al principio de la pista anterior.

Reproducción con búsqueda (para localizar la posición deseada en el CD)

- La posición deseada puede ser ubicada utilizando la búsqueda de avance rápido o invertida mientras reproduce un CD.

Keep pressing for fast-reverse search.
Mantenga presionado para la búsqueda regresiva rápida.
Tenere premuto per la ricerca rapida all'indietro.



Keep pressing for fast-forward search.
Mantenga presionado para la búsqueda progresiva rápida.
Tenere premuto per la ricerca rapida in avanti.

- **Tenere premuto il tasto;** la riproduzione con ricerca inizia lentamente e quindi aumenta gradualmente di velocità.
- **Dato che il suono può essere udito a basso volume** (circa un quarto del livello normale) nel modo di ricerca, ascoltare e rilasciare il tasto quando la posizione desiderata viene raggiunta.

Riproduzione con salto

- Durante la riproduzione è possibile saltare all'inizio del brano successivo oppure all'inizio del brano in corso di riproduzione o di un brano precedente; la riproduzione inizia automaticamente quando l'inizio del brano desiderato viene raggiunto.

Per ascoltare il brano successivo...

- Premere una volta il tasto >|| per saltare all'inizio del brano successivo.

Per ascoltare il brano precedente...

- Premere il tasto <|| per saltare all'inizio del brano in corso di riproduzione. Premere due volte in rapida successione per saltare all'inizio del brano precedente.

Riproduzione con ricerca (per localizzare una determinata posizione sul CD)

- La posizione desiderata può essere localizzata utilizzando la ricerca rapida in avanti o all'indietro durante la riproduzione di un CD.

Direct access play (using the remote control unit)

- Pressing any of the track number buttons will start play from the beginning of the designated track without you having to press the >|| button. (This function cannot be used during programmed play.)

- 1 Press the ■/CLEAR button to set to the CD mode.
- 2 Designate the required track using the track number buttons.

- To designate track numbers 1 to 10, press the track number button corresponding to the track number.
- To designate track number 11 or higher, press the +10 button the required number of times, then a track number button. (Example: To designate the 20th track, press the +10 button once, then press track number button 10.)

* +10 button:

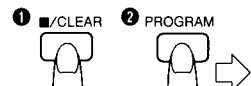
- Each time this button is pressed, the number increases by 10. First press this button to set the 10's digit, then press the track number button to set the 1's digit.

● To skip to another track during play

- When the required track number button is pressed, the display shows the designated track number and play starts from the beginning of the designated track.

Programmed play (using the remote control unit)

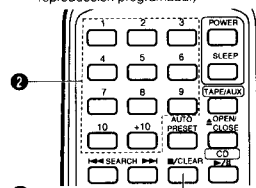
- Up to 20 tracks can be programmed to be played in any required order.
- The total playing time of programmed tracks is displayed (Up to 99 minutes, 59 seconds). (Example: When programming the 2nd track to be played first, and the 6th track next, then the 12th track, etc.)



- 1 Press the ■/CLEAR button.
- 2 Press the PROGRAM button to set to the programming mode.
- 3 Press to designate the required track number.

Reproducción por acceso directo (utilizando la unidad de control remoto)

- Si se presiona cualquiera de los botones de número de pista la reproducción se iniciará desde el principio de la pista escogida sin que tenga que presionar el botón >||. (Esta función no puede ser usada durante la reproducción programada.)



- 1 Presione el botón ■/CLEAR para activar el modo de CD.
- 2 Seleccione la pista deseada usando los botones de número de pista.

- Para designar las pistas del número 1 a 10, presione el botón de número de pista correspondiente a la misma.
- Para designar el número de pista 11 o superior, presione el botón +10 el número necesario de veces, y luego un botón de número de pista. (Ejemplo: Para designar la pista 20, presione el botón +10 una vez, y luego presione el botón 10 de número de pista.)

* Botón +10:

- Cada vez que presiona este botón el número se incrementa en 10. Primero presione este botón para ingresar las decenas, luego presione el botón de número de pista para ingresar las unidades.

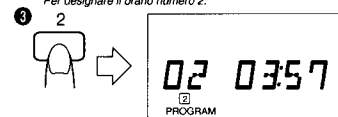
● Para saltar a otra pista durante la reproducción

- Cuando presiona el número de pista deseada, la indicación muestra el número de la pista y se inicia la reproducción desde el principio de la pista designada.

Reproducción programada (utilizando la unidad de control remoto)

- Es posible programar un máximo de 20 pistas para reproducción en el orden deseado. La unidad indicará el tiempo total de reproducción de las pistas programadas (máximo de 99 minutos, 59 segundos). (Ejemplo: Cuando programa la 2ª pista para que sea reproducida primero y la 6ª para ser reproducida a continuación, y luego la pista 12ª, etc.)

To designate the 2nd track.
Para seleccionar la 2ª pista.
Per designare il brano numero 2.



- 1 Presione el botón ■/CLEAR.
- 2 Para activar el modo de programación, presione el botón PROGRAM.
- 3 Presione para seleccionar el número deseado de pista.

Riproduzione ad accesso diretto (utilizzando l'unità di telecomando)

- La pressione di uno qualsiasi dei tasti del numero del brano avvia la riproduzione dall'inizio del brano designato senza dover premere il tasto >||. (Questa funzione non può essere utilizzata durante la riproduzione programmata.)

- 1 Premere il tasto ■/CLEAR per impostare il modo del tasto CD.
- 2 Designare il brano desiderato utilizzando i tasti dei numeri di brano.

- Per designare i numeri di brano da 1 a 10, premere il tasto numerico corrispondente al numero del brano.
- Per designare il numero 11 o un numero maggiore, premere il tasto +10 per il numero di volte necessario e quindi un tasto numerico. (Esempio: Per indicare il 20° brano, premere una volta il tasto +10 e quindi il tasto di numero 10).

* Tasto +10:

- Ogni volta che questo tasto viene premuto, il numero aumenta di 10. Premere questo tasto per impostare le decine e quindi premere un tasto numerico per impostare le unità.

● Per saltare ad un altro brano durante la riproduzione

- Quando il tasto del numero di brano desiderato viene premuto, il display indica il numero di brano designato e la riproduzione inizia da tale brano.

Riproduzione programata (utilizzando l'unità di telecomando)

- Fino a 20 brani possono essere programmati per essere riprodotti in qualsiasi ordine desiderato.
- Il tempo totale di riproduzione dei brani programmati viene visualizzato (fino a 99 minuti e 59 secondi).
- (Esempio: Quando si programma per riprodurre per primo il brano numero 2, per secondo il brano numero 6, per terzo il brano numero 12, ecc.).

- 1 Premere il tasto ■/CLEAR.
- 2 Premere il tasto PROGRAM per impostare il modo di programmazione.
- 3 Designare il numero di brano desiderato con i tasti numerici.

1 6
To designate the 12th track.
La 12ª pista.
Per designare il brano numero 12.

2 +10
To designate the 12th track.
La 12ª pista.
Per designare il brano numero 12.

3 12 12:27
The 12th track.
La 12ª pista.
Il brano numero 12.

4 PROGRAM
The total playback time of programmed tracks is displayed.
Se visualiza el tiempo de reproducción total de las pistas programadas.
Il tempo di riproduzione totale dei brani programmati viene visualizzato.

5 ▶/II
To designate the remaining tracks by pressing the track number buttons.
Press the ▶/II button when programming is completed. Programmed play starts.

1 Designe las pistas restantes presionando los botones de número de pista.
2 Cuando termine la programación presione el botón ▶/II. Se inicia la reproducción programada.

1 Designare gli altri brani con i tasti numerici.
2 Premere il tasto ▶/II quando la programmazione è terminata. La riproduzione programmata si avvia.

To confirm the details of a program...
Presione el botón PROGRAM; the tracks making up the program will be displayed in programmed order.

Para confirmar los detalles de un programa...
Presione el botón PROGRAM; las pistas que componen el programa serán indicadas en el orden programado.

Per controllare i dettagli di un programma...
Premere il tasto PROGRAM; i brani programmati vengono visualizzati nell'ordine di programmazione.



To clear the programmed tracks...
Press the CLEAR button before playing a CD. During programmed play, press this button twice. When the CD holder is opened, programmed tracks are cleared automatically.

Para borrar las pistas programadas...
Presione el botón CLEAR antes de reproducir el CD. Durante la reproducción programada, presione este botón dos veces. Cuando se abre el compartimiento del CD, las pistas programadas se borran automáticamente.

Per cancellare i brani programmati...
Premere il tasto CLEAR prima di riprodurre un CD. Durante la riproduzione programata, premere questo tasto due volte. Quando il piatto del CD viene aperto, i brani programmati vengono cancellati automaticamente.

Notes:
• If the total playing time of the programmed tracks exceeds 99 minutes 59 seconds, the total playing time indication will go out.
• When a CD with 16 or more tracks is loaded, the "OVER" indicator will appear.

Notes:
• Si el tiempo total de reproducción de las pistas programadas excede los 99 minutos y 59 segundos, se apagará la indicación de tiempo total de reproducción.
• Cuando se coloca un CD con 16 pistas o más, aparecerá la indicación "OVER".

Notes:
• Se la durata dei brani programmati per la riproduzione supera i 99 minuti e 59 secondi, l'indicazione della durata della riproduzione scompare dal display.
• Se viene caricato un CD contenente 16 brani o più, l'indicazione "OVER" si illumina.

Repeat play (using the remote control unit)

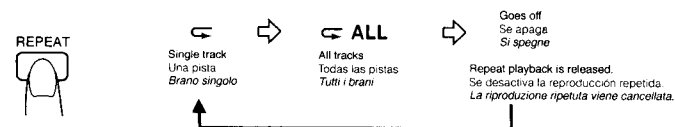
Press the REPEAT button before or during play. A single track or all the tracks can be repeated. Whether a single track or all tracks are to be repeated can be specified. Each time the REPEAT button is pressed, the mode will change from a single track (≡), to all the tracks (≡ ALL), to the clear mode, in this order.

Repetición de reproducción (utilizando la unidad de control remoto)

Presione el botón REPEAT antes o durante la reproducción. Es posible repetir un o todas las pistas. Es posible especificar la reproducción de una sola o de todas las pistas. Cada vez que presione el botón REPEAT, el modo cambiará de la siguiente manera: una sola pista (≡), a todas las pistas (≡ ALL), al modo de borrado, en este orden.

Riproduzione ripetuta (utilizzando l'unità di telecomando)

Premere il tasto REPEAT prima o durante la riproduzione. E' possibile ripetere un singolo brano oppure tutti i brani. E' possibile specificare la ripetizione di un brano o di tutti i brani. Ogni volta che il tasto REPEAT viene premuto, il modo cambia da ripetizione di un singolo brano (≡) a ripetizione di tutti i brani (≡ ALL) al modo di cancellazione, in questo ordine.



• **Single track repeat (≡)**
The track being played will play repeatedly.

• **All track repeat (≡ ALL)**
All tracks or the programmed tracks of a CD will play repeatedly.

• **Repetición de una sola pista (≡)**
La pista que está siendo reproducida será reproducida repetidamente.

• **Repetición de todas las pistas (≡ ALL)**
La unidad reproducirá repetidamente todas las pistas de un CD o las programadas.

• **Ripetizione di un singolo brano (≡)**
Il brano in corso di riproduzione viene riprodotto ripetutamente.

• **Ripetizione di tutti i brani (≡ ALL)**
Tutti i brani oppure tutti i brani programmati di un CD vengono riprodotti ripetutamente.

Random play (using the remote control unit)

Press the RANDOM button, and all tracks on a CD play once in random order.

Reproducción aleatoria (utilizando la unidad de control remoto)

Para reproducir una vez todas las pistas de un CD aleatoriamente, presione el botón RANDOM.

Riproduzione casuale (utilizzando l'unità di telecomando)

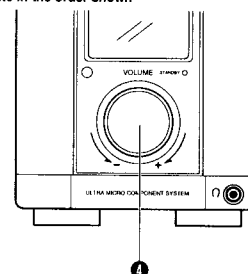
Premere il tasto RANDOM e tutti i brani di un CD vengono riprodotti una volta in ordine casuale.

RADIO RECEPTION

RADIORRECEPCION

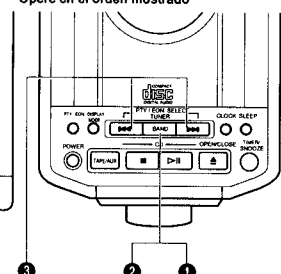
RICEZIONE CON LA RADIO

Operate in the order shown



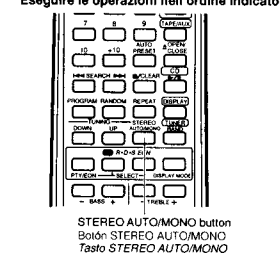
- 1 Press the TUNER/BAND button.
- The power is switched on and a band and radio frequency will be shown in the display.
- 2 Select the band.
- 3 Tune to the required station.
- 4 Adjust.

Opere en el orden mostrado



- 1 Presione el botón TUNER/BAND.
- Se conecta la alimentación y aparece en el visor una banda y una frecuencia de radio.
- 2 Seleccione la banda.
- 3 Sintonice la estación deseada.
- 4 Ajuste.

Eseguire le operazioni nell'ordine indicato



- 1 Premere il tasto TUNER/BAND.
- Il sistema si accende e sul display viene visualizzata la banda e la frequenza.
- 2 Selezionare la banda.
- 3 Sintonizzare la stazione desiderata.
- 4 Regolare.

STEREO AUTO/MONO button (using the remote control unit)

Auto mode:
Set to this position when listening to or recording an FM stereo broadcast. The STEREO indicator lights when the FM stereo broadcast is received.

MONO:
Set to this position when FM stereo reception is noisy.
When another station is tuned in the MONO mode, the unit automatically enters Auto mode.

Botón STEREO AUTO/MONO (utilizando la unidad de control remoto)

Modo automático:
Colóquelo en esta posición cuando escucha o graba una radiodifusión estereofónica de FM. El indicador STEREO se enciende cuando se recibe una radiodifusión estereofónica de FM.

MONO:
Colóquelo en esta posición cuando la recepción estereofónica de FM tenga ruido. Si se sintoniza otra estación en el modo MONO, la unidad ingresa automáticamente en el modo automático.

Tasto STEREO AUTO/MONO (utilizzando l'unità di telecomando)

Modo auto:
Impostare questa posizione quando si ascolta o si registra una trasmissione FM stereo. L'indicatore del modo STEREO si accende quando la trasmissione ricevuta è in stereo.

MONO:
Impostare questa posizione quando la ricezione FM è disturbata. Quando un'altra stazione viene sintonizzata nel modo MONO, l'unità entra automaticamente nel modo automatico.

Seek tuning

Press the UP or DOWN (▶▶▶ or ◀◀◀) button for one second or more. The unit enters the seek tuning mode to tune in the nearest station automatically, so the broadcast can be heard. In AM operation, the frequency moves continuously from the MW to the LW band and vice versa.

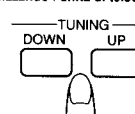
Búsqueda de sintonía

Presione el botón UP o DOWN (▶▶▶ o ◀◀◀) durante un segundo o más. La unidad ingresa en el modo de búsqueda de sintonía automáticamente, así que se escucha la radiodifusión. En la operación de AM la frecuencia se mueve continuamente desde la banda de OM a la de OL y viceversa.

Sintonizzazione con ricerca

Premere il tasto UP o DOWN (▶▶▶ o ◀◀◀) per un secondo o più. L'unità entra nel modo di sintonizzazione con ricerca per sintonizzarsi automaticamente sulla stazione più vicina in modo da poter udire la trasmissione. Durante il funzionamento in AM, la frequenza passa continuamente dalla banda MW a quella LW e viceversa.

(Using the remote control unit)
(Utilizzando l'unità di telecomando)



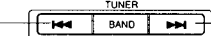
(Using the main unit)
(Utilizzando la unidad principal)
(Usa dell'unità principale)



Manual tuning

Each time the UP or DOWN (▶◀ or ◀▶) button is pressed, the unit steps through the current frequency band. Tuning is done in steps of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM (MW/LW). In AM operation, the tuned frequency moves continuously from the MW (522-1,629 kHz) to the LW (144-288 kHz) band and vice versa.

Press to move to lower frequencies.
Presione para disminuir la frecuencia.
Premere per abbassare la frequenza.



Press to move to higher frequencies.
Presione para aumentar la frecuencia.
Premere per aumentare la frequenza.

Sintonización manual

Cada vez que se presiona el botón UP o DOWN (▶◀ o ◀▶), la unidad pasa a través de la banda de frecuencia actual. La sintonización es efectuada en pasos de 50 kHz para FM y de 9 kHz para AM (OM/OL). En AM, la frecuencia sintonizada se mueve continuamente de la banda de OM (522-1 629 kHz) a la de OL (144-288 kHz) y viceversa.

Notas:

- Cuando la sintonización por búsqueda de la estación deseada no es posible debido a que la señal de radiodifusión es demasiado débil, presione el botón UP o DOWN (▶◀ o ◀▶) por un momento para realizar la sintonización manual.
- Cuando la alimentación está conectada en STANDBY, o cuando selecciona otro modo (CD o TAPE/AUX), la última frecuencia sintonizada es almacenada en memoria. Cuando conecta la alimentación otra vez y presiona el botón TUNER/BAND, la unidad sintonizará la misma estación.

Sintonizzazione manuale

Ogni volta che il tasto UP o DOWN (▶◀ o ◀▶) viene premuto, la frequenza cambia all'interno della banda corrente. La sintonizzazione viene eseguita in passi da 50 kHz in FM e 9 kHz in AM (MW/LW).

Durante il funzionamento in AM, la frequenza sintonizzata passa continuamente dalla banda MW (522-1.629 kHz) alla banda LW (144-288 kHz) e viceversa.

Note:

- Quando la sintonizzazione con ricerca della stazione desiderata non è possibile poiché il segnale della trasmissione è troppo debole, premere momentaneamente il tasto UP o il tasto DOWN (▶◀ o ◀▶) per eseguire la sintonizzazione manuale.
- Quando l'alimentazione è impostata su STANDBY oppure si seleziona un altro modo (CD o TAPE/AUX), l'ultima frequenza sintonizzata viene memorizzata. Quando l'alimentazione viene riattivata e si preme il tasto TUNER/BAND, tale frequenza viene sintonizzata.

Auto preset tuning (using the remote control unit)

This function scans the current band, detecting frequencies used to broadcast signals, and stores the first 30 FM frequencies and 15 AM (MW/LW) frequencies in memory automatically.

- Press the AUTO PRESET button for more than 2 seconds. The frequencies of stations broadcasting signals can be stored in memory automatically in the order of increasing frequency. (30 stations in FM band and 15 stations in AM (MW/LW) band)

Presintonización automática (utilizando la unidad de control remoto)

Esta función busca la banda actual, detectando frecuencias usadas para señales de radiodifusión y almacena las primeras 30 frecuencias de FM y 15 frecuencias de AM (OM/OL) en memoria automáticamente.

- Presione el botón AUTO PRESET durante más de 2 segundos. Las frecuencias de las emisoras emitiendo señales de radiodifusión pueden ser almacenadas en memoria automáticamente en orden de frecuencia creciente (30 estaciones en la banda de FM y 15 estaciones en la banda de AM (OM/OL)).

Sintonizzazione con preselezione automatica (utilizzando l'unità di telecomando)

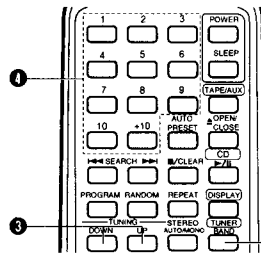
Questa funzione esegue la scansione della banda attuale, rilevando così le frequenze utilizzate per la trasmissione dei segnali, e memorizza automaticamente le prime 30 frequenze FM e le prime 15 frequenze AM (MW/LW).

- Premere il tasto AUTO PRESET per più di 2 secondi. Le frequenze delle stazioni che trasmettono segnali possono essere memorizzate automaticamente nell'ordine di frequenza crescente. (30 stazioni per la banda FM e 15 stazioni per la banda AM (MW/LW)).

Presetting stations (using the remote control unit)

30 stations in FM band and 15 stations in AM (MW/LW) band can be preset as follows:

- Example: (Presetting an FM station broadcasting on 103.5 MHz to preset button "15")



- 1 Press the TUNER/BAND button.
- 2 Select the FM band using the TUNER/BAND button.
- 3 Tune to the required station.
- 4 Press preset button "+10", then "5" for more than 2 sec. (When "15" blinks in the preset station display, the station has been stored.)

Presintonización de estaciones (utilizando la unidad de control remoto)

Es posible presintonizar 30 estaciones en la banda de FM y 15 estaciones en la banda de AM (OM/OL) de la siguiente forma:

- Ejemplo: (Presintonización de la radioemisión de una estación de FM en 103.5 MHz en el botón "15" de presintonización)

- 1 Presione el botón TUNER/BAND.
- 2 Seleccione la banda de FM utilizando el botón TUNER/BAND.
- 3 Sintonice la estación deseada.
- 4 Presione el botón "+10" de presintonización y luego el "5" durante más de 2 segundos. (Cuando el "15" parpadea en la indicación de estación presintonizada, ésta ha sido registrada).

Preselezione delle stazioni (utilizzando l'unità di telecomando)

30 stazioni per la banda FM e 15 stazioni per la banda AM (MW/LW) possono essere preselezionate nel modo seguente:

- Esempio: (Per preselezionare una stazione FM che trasmette sui 103,5 MHz nel tasto di preselezione numero "15")

- 1 Premere il tasto TUNER/BAND.
- 2 Selezionare la banda FM utilizzando il tasto TUNER/BAND.
- 3 Sintonizzare la stazione desiderata.
- 4 Premere il tasto di preselezione "+10" e quindi quello "5" per oltre 2 secondi. (Quando la cifra "15" lampeggia sul display di preselezione, la stazione è preselezionata).

- Repeat the above procedure for each of the other stations, using a different preset button each time.
- Repeat the above procedure for the other band.

- To change preset stations
Perform step ④ above after tuning to the required station.

Notes:

- The previous stored station is erased when a new station is stored, because the new station's frequency replaces the previous frequency in memory.
- When listening to an AM (MW/LW) broadcast, noise may be heard if the remote control unit is used.

- All preset stations will be erased when the power cord is disconnected or a power failure occurs for more than 24 hours. In such cases, store the stations again.

- Ripetere il procedimento di arriba para cada una de las otras estaciones, utilizando un botón de presintonización diferente para cada estación.
- Repita el procedimiento de arriba para la otra banda.

- Cambio de estaciones presintonizadas
Ejecute el paso ④ de arriba después de sintonizar la estación deseada.

Notes:

- La estación previamente almacenada se borra cuando se almacena otra estación, ya que la frecuencia de la nueva estación reemplaza la frecuencia anterior en memoria.
- Cuando escucha una radiodifusión de AM (OM/OL), es posible que se escuche ruido si se utiliza la unidad de control remoto.

- Todas las estaciones presintonizadas se borran cuando se desconecta el cordón de alimentación u ocurre un corte de energía de más de 24 horas. En tales casos almacene las estaciones otra vez.

- Ripetere la procedura sopraindicata per ciascuna stazione desiderata utilizzando ogni volta un tasto di preselezione diverso.
- Ripetere la procedura sopradescritta per l'altra banda.

- Per cambiare le stazioni preselezionate
Esegure la fase ④ dopo aver sintonizzato la nuova stazione desiderata.

Note:

- Quando si memorizza una nuova stazione, la stazione memorizzata in precedenza viene cancellata in quanto la frequenza della nuova stazione sostituisce quella memorizzata in precedenza.
- Quando si ascolta una trasmissione AM (MW/LW) si possono udire dei disturbi se viene utilizzato il telecomando.

- Tutte le stazioni preselezionate vengono cancellate se il cavo di alimentazione viene cancellato oppure se si verifica un'interruzione di corrente per più di 24 ore. In tali casi eseguire nuovamente la memorizzazione delle stazioni.

Preset tuning

- The stations must be preset before this operation can be performed.

(Using the remote control unit)

- ① Press the TUNER/BAND button.
- ② Select the band using the TUNER/BAND button.
- ③ Press the required preset station buttons (No. 1 - No. 10 and +10).
- The preset station number and frequency corresponding to the button pressed are shown.

Presintonización

- Las estaciones deben ser presintonizadas antes de que se pueda ejecutar esta operación.

(Utilizando la unidad de control remoto)

- ① Presione el botón TUNER/BAND.
- ② Seleccione la banda utilizando el botón TUNER/BAND.
- ③ Presione los botones (No. 1 - No. 10 y +10) de la estación presintonizada deseada.
- En el visor aparecen el número de estación presintonizada y la frecuencia correspondiente al botón presionado.

Sintonizzazione stazioni preselezionate

- Le stazioni devono essere preselezionate prima di poter eseguire questa operazione.

(Utilizzando l'unità di telecomando)

- ① Premere il tasto TUNER/BAND.
- ② Selezionare la banda utilizzando il tasto TUNER/BAND.
- ③ Premere il tasto della stazione preselezionata desiderata (No. 1 - No. 10, +10).
- Il numero della stazione preselezionata e la frequenza corrispondenti al tasto premuto vengono visualizzati.

Using the antennas (see page 6)

- FM:** Connect the provided FM feeder antenna.
- AM (MW/LW):** Adjust the position of AM (MW/LW) loop antenna.

Utilización de antenas (ver página 6)

- FM:** Conecte la alimentación de antena FM suministrada.
- AM (OM/OL):** Ajuste la posición de la antena de cuadro de AM (OM/OL).

Uso delle antenne (vedi pag. 6)

- FM:** Collegare l'antenna FM a piallina in dotazione.
- AM (MW/LW):** Regolare la posizione dell'antenna AM (MW/LW) ad anello.

RDS (Radio Data System)

Using the RDS (Radio Data System) to Receive FM Stations

RDS allows FM stations to send additional signals with their regular programme signals. For example, the stations send their station names, and information about what type of programmes they broadcast, such as sports or music, etc. This unit can receive the following types of RDS signals:

- PS (Programme Service):** shows commonly known station names.
- PTY (Programme Type):** shows types of broadcast programmes.
- RT (Radio Text):** shows text messages the station sends.
- TA (Traffic Announcement):** shows traffic announcements being broadcast.

RDS (Sistema de datos por radio)

Uso de RDS (Sistema de Datos por Radio) para recibir estaciones de FM

El RDS permite que las estaciones de FM envíen señales adicionales con las señales de los programas normales. Por ejemplo, las estaciones envían sus nombres, e información acerca del tipo de programas que difunden tales como deportes o música, etc. Esta unidad puede recibir los siguientes tipos de señales RDS:

- PS (Servicio de programación):** muestra nombres de radiodifusoras conocidas.
- PTY (Tipo de programa):** muestra los tipos de programas emitidos.
- RT (Texto por radio):** muestra mensajes textuales que la estación emite.
- TA (Anuncio de tráfico):** muestra anuncios de tráfico que están siendo emitidos.

Sistema dati radio (RDS)

Uso del sistema RDS (sistema dati radio) per ricevere stazioni FM

Il sistema RDS permette alle stazioni FM di trasmettere segnali addizionali oltre ai normali segnali dei programmi regolari. Per esempio, le stazioni possono trasmettere il nome della stazione ed informazioni riguardanti il tipo di programma, come sport, musica, ecc. L'unità è in grado di ricevere i seguenti tipi di segnale RDS:

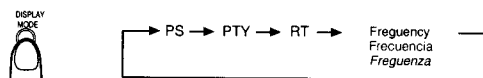
- PS (Servizio Programma):** per i nomi di stazioni comunemente noti.
- PTY (Tipo Programma):** per il tipo di programma.
- RT (Testo Radio):** per messaggi trasmessi dalla stazione.
- TA (Annuncio Traffico):** per annunci sul traffico.

What information can RDS signals provide?

The display shows RDS signal information that the station sends.

To show the RDS signals on the display:
Press the DISPLAY MODE button while listening to an FM station.

Each time you press the button, the display changes to show information in the following order:



PS (Programme Service):

While searching, "PS" appears, then station name is displayed. "NO PS" appears if no signal is sent.

PTY (Programme Type):

While searching, "PTY" appears, then broadcast programme type is displayed. "NO PTY" appears if no signal is sent.

RT (Radio Text):

While searching, "RT" appears, then a text message sent by the station is displayed. "NO RT" appears if no signal is sent.

Station Frequency:

Station frequency (non-RDS service)

Notes:

- If searching finishes at once, "PS", "PTY", and "RT" will not appear on the display.
- If you press the DISPLAY MODE button while listening to an AM (MW/LW) station, the display only shows station frequency.
- RDS is not available for AM (MW/LW) broadcasts.

On characters displayed

- The display shows PS, PTY or RT signals:
- The display shows upper case letters only.
- The display cannot show accented letters: For example, "A" may represent accented "A's" like "Å, Ä, Å, Å, Å and Ä".

¿Qué información puede suministrar la señal RDS?

El visor muestra la información de señales RDS que la estación envía.

Para visualizar señales RDS en el visor:
Presione el botón DISPLAY MODE mientras escucha una estación de FM.

Cada vez que presione el botón, la indicación cambia mostrando información en el siguiente orden:

PS (Servicio de programación):

Mientras busca, "PS" aparece, luego el nombre de la estación es indicado. "NO PS" aparece si no se radiodifunden señales.

PTY (Tipo de programa):

Mientras busca, "PTY" aparece, luego se visualiza el tipo de programa radiodifundido. "NO PTY" aparece si no se radiodifunden señales.

RT (Texto por radio):

Mientras busca, "RT" aparece, luego el mensaje de texto enviado por la estación es visualizado. "NO RT" aparece si no se radiodifunde señal.

Frecuencia de estación:

Frecuencia de estación (servicio no RDS)

Notes:

- Si la búsqueda termina súbitamente, "PS", "PTY", y "RT" no aparecerán en el visor.
- Si usted presiona el botón DISPLAY MODE mientras escucha una estación de AM (OM/OL), la indicación solo muestra la frecuencia de la estación.
- RDS no está disponible para radiodifusiones de AM (OM/OL).

Sobre los caracteres indicados

- Cuando el visor muestra señales PS, PTY o RT:
- El visor muestra letras en mayúscula solamente.
- El visor no puede mostrar letras acentuadas: Por ejemplo, "A" acentuada puede aparecer como "Å, Ä, Å, Å, Å, y Ä".

Quali informazioni vengono fornite dal sistema RDS?

Il display visualizza le informazioni RDS trasmesse dalla stazione.

Per visualizzare i segnali RDS sul display:
Premere il tasto DISPLAY MODE mentre si ascolta una stazione FM.

Ogni volta che il tasto viene premuto, il display cambia la visualizzazione nell'ordine seguente:

PS (Servizio Programma):

Durante la ricerca appare l'indicazione "PS" e quindi viene visualizzato il nome della stazione. Se il segnale non viene trasmesso, viene visualizzata l'indicazione "NO PS".

PTY (Tipo Programma):

Durante la ricerca appare l'indicazione "PTY" e quindi viene visualizzato il tipo di programma trasmesso. Se il segnale non viene trasmesso, viene visualizzata l'indicazione "NO PTY".

RT (Testo Radio):

Durante la ricerca appare l'indicazione "RT" e quindi viene visualizzato il messaggio trasmesso dalla stazione. Se il segnale non viene trasmesso, viene visualizzata l'indicazione "NO RT".

Frequenza stazione:

Frequenza della stazione (servizio non RDS)

Notes:

- Se la ricerca finisce immediatamente, le indicazioni "PS", "PTY" e "RT" non appaiono sul display.
- Se si preme il tasto DISPLAY MODE mentre si ascolta una stazione AM (MW/LW), il display visualizza solo la frequenza della stazione.
- Il sistema RDS non è disponibile per le trasmissioni AM (MW/LW).

Caratteri visualizzati

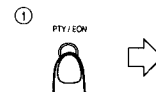
- Quando il display visualizza segnali PS, PTY o RT:
- Il display visualizza solo lettere maiuscole.
- Il display non è in grado di visualizzare lettere accentate: Per esempio, la lettera "A" può rappresentare una qualsiasi delle "A" accentate come "Å, Ä, Å, Å, Å e Ä".

P	A, Å, Ä, Å, A, A	K	K	U	U, Ü, Ö, U, U	0	0	※	.	/	<
B	B	L	L	V	V	1	1	+	+	/	>
C	C, Ç, Ç	M	M	W	W	2	2	-	-	=	=
D	D, ð	N	N, Ñ	X	X	3	3	/	/	\	\
E	E, É, Ê, E, E	O	O, Ó, Ô, Ö, Ø, Ø	Y	Y	4	4	\	\	/	/
F	F	P	P	Z	Z, Z, Z	5	5	/	/		
G	G	Q	Q			6	6	-	-		
H	H	R	R, Å, Å			7	7	-	-		
I	I, Í, Í	S	S, Š, Š			8	8	-	-		
J	J	T	T			9	9	/	/		

To search for a programme by PTY codes

One of the advantages of the RDS service is that you can locate a particular kind of programme by specifying the PTY codes.

To search for a programme using PTY or TA codes:



- 1 Press the PTY button once while listening to an FM station. The display alternates between "PTY" and "SELECT".
- 2 Select the PTY code using the PTY SELECT (←/→/▶/◀) buttons within 10 seconds.

Each time you press the button, the display shows a category in the following order:

NEWS ↔ AFFAIRS ↔ INFO ↔ SPORT ↔ EDUCATE ↔ DRAMA ↔ CULTURE ↔ SCIENCE ↔ VARIED ↔ POP M ↔ ROCK M ↔ M.O.R.M ↔ LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M ↔ TRAFFIC ↔ NEWS

- 3 Press the PTY button within 10 seconds again. While searching, the display alternates between "SEARCH" and the selected PTY code. The unit searches 30 preset stations and stops when it finds a station of the category you have selected, then tunes into that station.

To continue searching after the first stop, press the PTY button again while the display indications blink. If no programme is found, "NOT FOUND" appears on the display.

To stop searching at any time during the process
Using any tuner operating buttons and controls stops search operation.

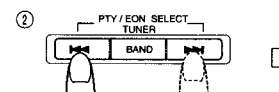
Descriptions of the PTY Codes

- NEWS: News
AFFAIRS: Topical programme expanding on the current news or affairs
INFO: Programmes on medical service, weather forecasts, etc.
SPORT: Sports events
EDUCATE: Educational programmes
DRAMA: Radio plays
CULTURE: Programmes on national or regional culture
SCIENCE: Programmes on natural sciences and technology
VARIED: Other Programmes like comedies or ceremonies
POP M: Pop music
ROCK M: Rock music
M.O.R.M: Middle-of-the-road music (usually called "easy listening")
LIGHT M: Light music
CLASSICS: Classical music
OTHER M: Other music
ALARM: Emergency broadcasts
TRAFFIC: Broadcasts which carry traffic announcements
NONE: Undefined (this cannot be searched.)

Para buscar un programa por códigos PTY

Una de las ventajas del servicio RDS es que usted puede ubicar un tipo particular de programa especificando los códigos PTY.

Para buscar un programa utilizando códigos PTY o TA:



- 1 Presione una vez el botón PTY mientras escucha una estación de FM. La indicación conmuta entre "PTY" y "SELECT".
- 2 Seleccione el código PTY usando los botones PTY SELECT (←/→/▶/◀) dentro de 10 segundos.

Cada vez que usted presiona el botón, la indicación muestra una categoría en el orden siguiente:

NEWS ↔ AFFAIRS ↔ INFO ↔ SPORT ↔ EDUCATE ↔ DRAMA ↔ CULTURE ↔ SCIENCE ↔ VARIED ↔ POP M ↔ ROCK M ↔ M.O.R.M ↔ LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M ↔ TRAFFIC ↔ NEWS

- 3 Presione otra vez el botón PTY dentro de 10 segundos. Mientras busca, la indicación conmuta entre "SEARCH" y el código PTY seleccionado. La unidad busca entre las 30 estaciones preestablecidas y para cuando encuentra una estación de la categoría que usted ha seleccionado, luego sintoniza esa estación.

Para continuar la búsqueda después de la primera parada, presione otra vez el botón PTY mientras parpadean las indicaciones del visor. Si no se encuentra ningún programa en el visor aparece "NOT FOUND".

Para detener la búsqueda en cualquier momento durante el proceso
El utilizar cualquiera de los botones de operación del sintonizador y los controles detiene la operación de búsqueda.

Descripción de los códigos PTY

- NEWS: Noticias
AFFAIRS: Programación de temas que abarcan las noticias o asuntos actuales
INFO: Programas sobre servicios médicos, pronóstico del tiempo, etc.
SPORT: Eventos deportivos
EDUCATE: Programas educativos
DRAMA: Teatro por radio
CULTURE: Programas sobre cultura nacional o regional
SCIENCE: Programas sobre ciencias naturales y tecnología
VARIED: Otros programas como comedias o ceremonias
POP M: Música Pop
ROCK M: Música Rock
M.O.R.M: Música en mitad de la carretera (usualmente llamada "escucha fácil")
LIGHT M: Música leve
CLASSICS: Música clásica
OTHER M: Otras músicas
ALARM: Radiodifusiones de emergencia
TRAFFIC: Radiodifusiones sobre anuncios de tráfico
NONE: Indefinido (esta no puede ser buscada.)

Per ricercare un programma per mezzo del codici PTY

Uno dei vantaggi del sistema RDS è che esso permette di localizzare programmi di un tipo particolare specificando il codice PTY.

Per ricercare un programma utilizzando i codici PTY o TA:



- 1 Premere una volta il tasto PTY mentre si ascolta una stazione FM. La visualizzazione sul display si alterna tra "PTY" e "SELECT".
- 2 Selezionare il codice PTY utilizzando i tasti PTY SELECT (←/→/▶/◀) entro 10 secondi.

Ogni volta che un tasto viene premuto, il display visualizza una categoria nell'ordine seguente:

NEWS ↔ AFFAIRS ↔ INFO ↔ SPORT ↔ EDUCATE ↔ DRAMA ↔ CULTURE ↔ SCIENCE ↔ VARIED ↔ POP M ↔ ROCK M ↔ M.O.R.M ↔ LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M ↔ TRAFFIC ↔ NEWS

- 3 Premere nuovamente il tasto PTY entro 10 secondi. Durante la ricerca, la visualizzazione sul display si alterna tra "SEARCH" ed il codice PTY selezionato. L'unità ricerca 30 stazioni preselezionate, si ferma quando trova una stazione della categoria selezionata e quindi si sintonizza stabilmente su tale stazione.

Per continuare la ricerca dopo la prima stazione, premere nuovamente il tasto PTY mentre le indicazioni sul display lampeggiano. Se non viene trovato alcun programma, l'indicazione "NOT FOUND" appare sul display.

Per interrompere la ricerca in qualsiasi momento
Utilizzare un qualsiasi tasto o comando del sintonizzatore per interrompere la ricerca.

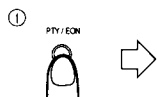
Descrizione dei codici PTY

- NEWS: Notizie
AFFAIRS: Programma di attualità con notizie ed affari
INFO: Programmi riguardanti servizi medici, previsioni del tempo, ecc.
SPORT: Avvenimenti sportivi
EDUCATE: Programmi educativi
DRAMA: Sceneggiati radiofonici
CULTURE: Programmi di cultura regionale o nazionale
SCIENCE: Programmi di scienze naturali e tecnologia
VARIED: Altri programmi come commedie e cerimonie
POP M: Musica pop
ROCK M: Musica rock
M.O.R.M: Musica "Middle of the road" (detta anche "easy listening")
LIGHT M: Musica leggera
CLASSICS: Musica classica
OTHER M: Altra musica
ALARM: Trasmissioni di emergenza
TRAFFIC: Trasmissioni di annunci sul traffico
NONE: Non definita (non ricercabile.)

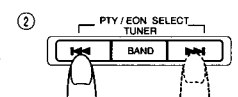
To temporarily switch to a broadcast programme of your choice
EON (Enhanced Other Networks) is another convenient RDS service that allows this unit to switch temporarily to a broadcast programme of your choice (NEWS, TA or INFO) from the currently selected station, except if you are listening to a non-RDS station (all AM (MW/LW) stations or some FM stations).

- If an FM station does not broadcast EON information, EON cannot be activated.

To select a programme type



- 1 Press the EON button twice while listening to an FM station.
The display alternates between "EON" and "SELECT".
- 2 Select the programme type with the EON SELECT (◀▶/▶▶) buttons within 10 seconds.
The display shows a programme type in the following order:



- 1 Presione dos veces el botón EON mientras escucha una emisora de FM.
La indicación alterna entre "EON" y "SELECT".
- 2 Seleccione el tipo de programa con los botones EON SELECT (◀▶/▶▶) dentro de los 10 segundos.
La indicación muestra el tipo de programa en el siguiente orden:



TA: Traffic Announcement
NEWS: News
INFO: Programmes on medical service, weather forecast, etc.
OFF: EON off

- 1 Press the EON button within 10 seconds again to set the selected programme type. The selected programme type indicator lights up on the display, and the unit enters EON standby mode.

- The EON indicator lights up when tuned to a station which provides EON information.

Case 1: If there is no station broadcasting the type of programme you have selected.
The broadcast station being currently heard will continue to be heard.

When a station starts broadcasting the programme you have selected, this unit automatically switches to the station. The EON indicator starts blinking.

When the programme is over, this unit goes back to the currently selected station, but still remains in EON standby mode.

Case 2: If there is a station broadcasting the type of programme you have selected.
This unit tunes to the station broadcasting the programme. The EON indicator starts blinking.

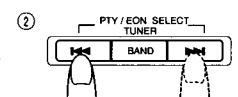
When the programme is over, this unit goes back to the currently selected station, but remains in EON standby mode.

Para conmutar temporariamente a una radiodifusión de su selección

EON (Realizado de Otra Redes) es otro conveniente servicio de RDS que permite a esta unidad conmutar temporariamente a un programa de radio de su selección (NEWS, TA o INFO), desde la estación actualmente seleccionada, excepto si usted está escuchando una estación sin RDS (todas las estaciones de AM (OM/OL) o algunas estaciones de FM).

- Si una radioemisora de FM no emite información EON, EON no podrá ser activada.

Para seleccionar el tipo de programa



- 1 Presione dos veces el botón EON mientras escucha una emisora de FM.
La indicación alterna entre "EON" y "SELECT".
- 2 Seleccione el tipo de programa con los botones EON SELECT (◀▶/▶▶) dentro de los 10 segundos.
La indicación muestra el tipo de programa en el siguiente orden:



TA: Anuncio de tráfico
NEWS: Noticias
INFO: Programas de consejos médicos, pronóstico del tiempo, etc.
OFF: EON desconectado

- 1 Presione otra vez el botón EON dentro de los 10 segundos para sintonizar el tipo de programa seleccionado. Se encenderá la indicación del tipo de programa seleccionado y la unidad ingresa en el modo de espera EON.

- La luz indicadora EON se enciende cuando se sintoniza una estación que suministra información EON.

Caso 1: Si no hay una estación emitiendo el tipo de programa que usted ha seleccionado.
La estación emisora que está siendo escuchada continuará siendo escuchada.

Quando una estación comienza la emisión de un programa que usted ha seleccionado, esta unidad conmuta automáticamente a la estación. El indicador EON comienza a parpadear.

Quando el programa termina, esta unidad regresa a la estación actualmente seleccionada, pero permanece en el modo de espera EON.

Caso 2: Si hay una estación que está emitiendo el tipo de programa que usted ha seleccionado.
Esta unidad sintoniza la estación que emite el programa.

El indicador EON comienza a parpadear.

Quando el programa termina, esta unidad regresa a la estación actualmente seleccionada, pero permanece en el modo de espera EON.

Per ricevere temporaneamente un programma diverso

Il sistema EON (Potenziamento Altra Rete) è un altro comodo servizio RDS che permette la commutazione temporanea dell'unità su una trasmissione desiderata (NEWS, TA o INFO) dalla stazione correntemente selezionata a meno che non si stia ascoltando una stazione non RDS (tutte le stazioni AM (MW/LW) ed alcune stazioni FM).

- Se una stazione FM non trasmette informazioni EON, la funzione EON non può essere attivata.

Per selezionare un tipo di programma



- 1 Premere due volte il tasto EON mentre si ascolta una stazione FM.
Il display alterna tra "EON" e "SELECT".
- 2 Selezionare il tipo di programma entro 10 secondi con i tasti EON SELECT (◀▶/▶▶). Il display visualizza i tipi di programma nell'ordine seguente:

TA: Annunci su traffico
NEWS: Notizie
INFO: Programmi su servizi sanitari, previsioni del tempo, ecc.
OFF: Funzione EON disattivata

- 1 Premere nuovamente il tasto EON entro 10 secondi per impostare il tipo di programma selezionato. L'indicatore del tipo di programma selezionato si illumina e l'unità entra nel modo standby della funzione EON.

- L'indicatore EON si illumina quando ci si sintonizza su una stazione che fornisce informazioni EON.

Caso 1: Se non vi è alcuna stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.
Si continuerà ad udire la stazione correntemente ricevuta.

Quando una stazione inizia la trasmissione del programma selezionato, l'unità viene commutata automaticamente su tale stazione. L'indicatore EON inizia a lampeggiare.

Quando il programma termina, l'unità ritorna alla stazione correntemente selezionata ma rimane nel modo di attesa EON.

Caso 2: Se vi è una stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.
L'unità si sintonizza sulla stazione che trasmette tale programma.

L'indicatore EON inizia a lampeggiare.

Quando il programma termina, l'unità ritorna alla stazione correntemente selezionata ma rimane nel modo di attesa EON.

Notes:

- If the EON is in standby mode and the function (CD, TAPE/AUX) switch is changed or the power is switched off, then the EON mode will be released. When the band is set to AM (MW/LW), the EON is not activated. When the band is set to FM again, the EON will be set to standby mode.
- When the EON is being operated (i. e. the selected programme type is being received from the broadcast station) and if the DISPLAY MODE or Tuning UP/DOWN (▶▶/◀◀) button is pressed, the station will not switch back to the current selected station even after the programme ends. The programme type indicator remains in the display, indicating that the EON is in standby mode.
- When the EON is in standby mode and a radio broadcast is being recorded on a deck, etc. connected to this unit, be careful because the EON may be activated and a different programme than the intended one may be recorded. When the EON mode is not required, release the EON mode.
- When the alarm signal is detected by EON, the station broadcasting the alarm is received with priority, at which time the EON indicator blinks: "ALARM" is not displayed.

Caution:

When the sound alternates intermittently between the station tuned in by the EON function and the current selected station, cancel the EON mode. This does not constitute malfunction of the unit.

Notes:

- Si EON está en el modo de espera y el conmutador de función (CD, TAPE/AUX) es cambiado o se desconecta la alimentación, el modo EON es desactivado. Cuando la banda es sintonizada en AM (OM/OL), EON no se activa. Cuando la banda es sintonizada en FM otra vez, EON se activa en el modo de espera.
- Cuando EON está en operación (ej.: el tipo de programa seleccionado está siendo recibido desde una estación radioemisora), y si se presiona DISPLAY MODE o el botón de sintonización UP/DOWN (▶▶/◀◀), la estación no regresará a la estación seleccionada actualmente aún cuando el programa termine. El indicador de tipo de programa permanece en el visor, indicando que EON está en el modo de espera.
- Cuando EON está en el modo de espera y se está grabando en una platina, etc. conectada con esta unidad una emisión de radio, tome precauciones porque EON puede ser activado y puede grabar un programa diferente que el que se planea grabar. Cuando no es necesario usar el modo EON, desactive el modo EON.
- Cuando la señal de alarma es detectada por EON, la estación emitiendo la alarma es recibida con prioridad, y en este momento el indicador EON parpadea; "ALARM" no es indicada.

Precaución:

Cuando el sonido alterna intermitentemente entre la estación sintonizada por medio de la función EON y la estación actualmente seleccionada, desactive el modo EON. Esto no es una falla de la unidad.

Note:

- Se il sistema EON si trova nel modo di attesa ed il modo (CD, TAPE/AUX) viene cambiato, oppure se l'alimentazione viene disattivata, il modo EON viene cancellato. Quando la banda è impostata su AM (MW/LW) il sistema EON non viene attivato. Quando la banda viene reimpostata su FM, il sistema EON viene impostato nel modo di attesa.
- Quando il sistema EON viene utilizzato (cioè quando il tipo di programma selezionato viene ricevuto), se il tasto DISPLAY MODE o quello di sintonia UP/DOWN (▶▶/◀◀) viene premuto, l'unità non ritorna alla stazione correntemente selezionata anche se il programma termina. L'indicatore del tipo di programma rimane visualizzato per indicare che il sistema EON si trova nel modo di attesa.
- Quando il sistema EON si trova nel modo di attesa e si sta registrando una stazione radio su un registratore collegato a quest'unità, fare attenzione poiché la funzione EON potrebbe essere attivata e potrebbe venire registrato un programma diverso desiderato. Cancellare il modo EON quando esso non è necessario.
- Quando un segnale di emergenza viene rilevato dal sistema EON, la trasmissione di emergenza viene ricevuta con priorità e l'indicatore EON lampeggia; l'indicazione "ALARM" non viene visualizzata.

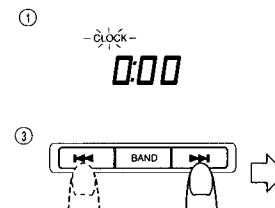
Attenzione:

Quando l'audio si alterna tra la stazione sintonizzata dalla funzione EON e la stazione correntemente sintonizzata, cancellare il modo EON. Ciò non rappresenta una disfunzione dell'unità.

CLOCK ADJUSTMENT

Setting the current time (when this unit is used for the first time)

(Example: To set the clock to 13:15.)



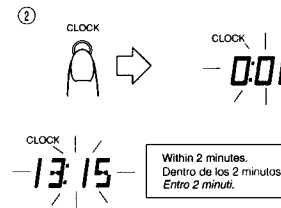
- 1 Connect the AC power cord; "CLOCK" will blink in the display.
- 2 Press the CLOCK button for 2 sec. or more; "0:00" will blink in the display.
- 3 Set to 13:15 by pressing the ◀▶/▶▶ buttons.
(When the button is kept pressed, the minute/hour indication changes continuously.)
- 4 Press the CLOCK button; the time will light in the display.

- To set to the nearest second...
Press the CLOCK button when you hear the time signal from a TV or radio.

AJUSTE DEL RELOJ

Ajuste de la hora actual (cuando se usa la unidad por primera vez)

(Ejemplo: Para ajustar el reloj a las 13:15.)



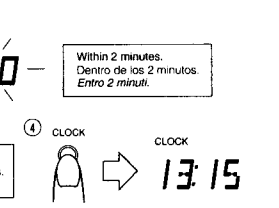
- 1 Conecte el cordón de CA; "CLOCK" parpadeará en la visor.
- 2 Presione el botón CLOCK durante 2 seg. o más; "0:00" parpadeará en el visor.
- 3 Ajuste a las 13:15 presionando los botones ◀▶/▶▶.
(Si se mantiene el botón presionado, la indicación de la hora/minutos cambia continuamente.)
- 4 Presione el botón CLOCK; la hora se iluminará en el visor.

- Para fijar los segundos en forma más exacta...
Presione el botón CLOCK al escuchar la señal horaria de la televisión o la radio.

REGOLAZIONE OROLOGIO

Impostazione dell'orario corrente (quando l'unità viene usata per la prima volta)

(Esempio: Per regolare l'orologio sulle 13:15.)



- 1 Collegare il cavo di alimentazione. L'indicazione "CLOCK" lampeggia sul display.
- 2 Premere il tasto CLOCK per 2 secondi o più; l'indicazione "0:00" lampeggia sul display.
- 3 Impostare 13:15 premendo i tasti ◀▶/▶▶.
(Quando il tasto viene tenuto premuto, l'indicazione dei minuti/ore cambia continuamente.)
- 4 Premere il tasto CLOCK; l'orario si illumina sul display.

- Per impostare l'ora esatta...
Premere il tasto CLOCK in corrispondenza di un segnale orario della televisione o della radio.

- To confirm the current time (when the power is ON.) Press the CLOCK button. When the button is pressed again, the display shows the previously engaged mode.

Notes:

- Before performing timer playback, it is necessary to set the current time.
- It is recommended to set the current time with the POWER button set to STANDBY so that the current display mode is maintained.
- When the power cord is plugged in again after being disconnected or power is restored after a power failure, "CLOCK" will blink in the display. Set the current time again.

- Para confirmar la hora actual (cuando la alimentación está conectada ON.) Presione el botón CLOCK. Si lo presiona otra vez, la indicación muestra el modo previamente activado.

Notas:

- Antes de efectuar la reproducción por temporizador, es necesario ajustar la hora actual.
- Se recomienda ajustar la hora actual con el botón POWER colocado en STANDBY para conservar el modo de indicación actual.
- Cuando se conecta el cordón de alimentación después de haberlo desconectado o cuando vuelve la energía después de un corte de la misma, "CLOCK" parpadeará en el visor. Ajuste otra vez la hora actual.

- Per controllare l'orario corrente (con l'alimentazione attivata.) Premere il tasto CLOCK. Quando il tasto viene premuto nuovamente, il display indica il modo precedentemente attivato.

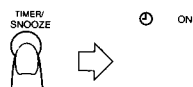
Nota:

- Prima di eseguire la riproduzione col timer è necessario impostare l'ora esatta.
- Si raccomanda di impostare l'ora esatta col tasto POWER su STANDBY in modo da mantenere il modo di visualizzazione corrente.
- Quando il cavo di alimentazione viene ricollegato dopo essere stato scollegato oppure quando l'alimentazione viene riattivata dopo un'interruzione di corrente, l'indicazione "CLOCK" lampeggia sul display. Impostare nuovamente l'ora esatta.

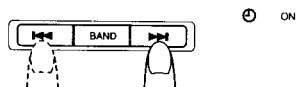
TIMER OPERATIONS**OPERACIONES POR TEMPORIZADOR****FUNZIONAMENTO COL TIMER****Setting the timer**

- The current time must be set before the timer can be used.

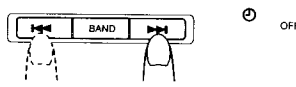
- 1 Press the TIMER/SNOOZE button.



- 2 Set the start time. (Example: To set the timer to 12:15.)



- 3 Set the stop time. (Example: To set the timer stop time to 13:15.)



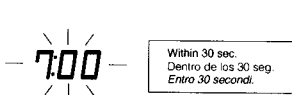
- 4 Select the TIMER mode.

- The selected timer mode is shown in the display.

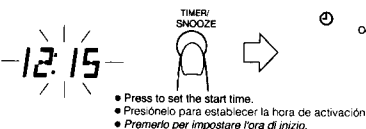
**Ajuste del temporizador**

- Antes de utilizar el temporizador es necesario ajustar la hora actual.

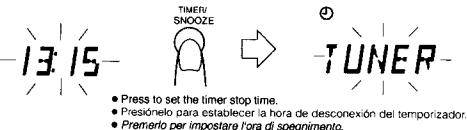
- 1 Presione el botón TIMER/SNOOZE.



- 2 Ajuste el tiempo de inicio. (Ejemplo: Para ajustar el temporizador a las 12:15.)

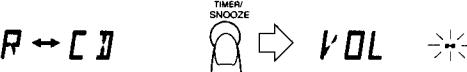


- 3 Ajuste la hora de parada. (Ejemplo: Para ajustar la hora de parada del temporizador a las 13:15.)



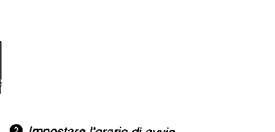
- 4 Seleccione el modo TIMER.

- El modo de temporizador seleccionado aparece en la indicación.

**Impostazione del timer**

- Prima di poter utilizzare il timer deve essere impostata l'ora esatta.

- 1 Premere il tasto TIMER/SNOOZE.



- 2 Impostare l'orario di avvio. (Esempio: Per impostare il timer sulle 12:15.)



- 3 Impostare l'orario di arresto. (Esempio: Per impostare il timer sulle 13:15.)

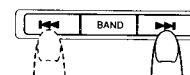


- 4 Selezionare il modo del timer (TIMER).

- Il modo del timer scelto viene indicato sul display.



- 5 Set the volume.



TIMER/SNOOZE

- The selected volume is set.
- Se fija el volumen deseado.
- Viene scelto il livello di volume.

- When the volume setting is set to "VOL -" (volume level is not specified), the timer playback volume is at the level used before setting the timer.

- To confirm the timer setting

1. Each time the TIMER/SNOOZE button is pressed, the timer setting can be confirmed.
2. When the previously engaged mode is displayed, timer setting has been completed.

Note:

- When the timer is set incorrectly or the correct mode is not selected, perform "Setting the timer" from the beginning.

Timer playback

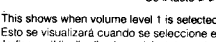
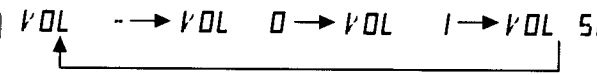
- Timer playback of CDs or broadcasts is possible.

Operations

Source sound Fuente de sonido Fonte sonora	Timer mode Modo de temporizador Modo di funzionamento	Operations Operaciones Operazioni
CD play Reproducción de CD Riproduzione CD	CD CD CD	Load a CD. Coloque un CD. Insere un CD.
Broadcast Radioemisión Trasmisión radio	TUNER TUNER TUNER	Tune to the required station. Sintonice la estación deseada. Mettere in sintonia la stazione desiderata.

- 1 Switch the power off.

- 5 Ajuste el volumen.



TIMER/SNOOZE

- The unit enters the previously engaged mode and timer setting has been completed.
- La unidad ingresa en el modo previamente activado y el ajuste del temporizador queda completado.
- L'unità entra nel modo precedentemente attivato e l'impostazione del timer è così terminata.

- Si se ajusta el volumen en "VOL -" (no se especifica el nivel del volumen), el volumen de la reproducción por temporizador permanece al nivel utilizado antes de ajustar el temporizador.

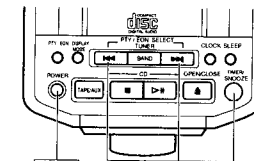
- Comprobación del ajuste del temporizador
1. Cada vez que presiona el botón TIMER/SNOOZE, es posible confirmar el ajuste del temporizador.
 2. Cuando se activa el modo anterior, el ajuste del temporizador queda completado.

Note:

- Cuando se ajusta el temporizador incorrectamente o no se selecciona el modo correcto, ejecute el "Ajuste del temporizador", desde el principio.

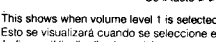
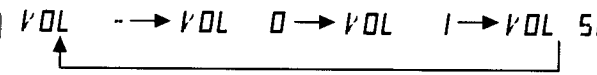
Reproducción por temporizador

- La reproducción por temporizador de CD o de radiodifusiones es posible.

Operaciones

- 1 Coloque el botón POWER en ON.
- 2 Ajuste el temporizador. (Refírase a "Ajuste del temporizador" en la página 27.)

- 5 Regolare del volume.



TIMER/SNOOZE

- Se il volume viene regolato su "VOL -" (volume non specificato), il volume di riproduzione via timer viene portato automaticamente al livello di prima dell'attivazione del timer stesso.

- Per controllare l'impostazione del timer
1. Ogni volta che il tasto TIMER/SNOOZE viene premuto, è possibile controllare l'impostazione del timer.
 2. Quando il modo precedentemente attivato viene visualizzato, l'impostazione del timer è terminata.

Note:

- Quando il timer viene impostato in modo scorretto oppure quando il modo corretto non viene selezionato, eseguire quanto descritto nella sezione "Impostazione del timer" dall'inizio.

Riproduzione col timer

- La riproduzione col timer di CD o di trasmissioni radiofoniche è possibile.

Operazioni

- 1 Impostare il tasto POWER su ON.
- 2 Impostare il timer. (Vedi "Impostazione del timer" a pag. 27.)

- **Timer playback will start at the timer start time and the power will be switched off at the timer stop time.**
The unit remains in the same timer mode even after the power is switched off. The same timer function will repeat at the same time on the following day.
- **When the power is switched on, it is possible to fade in the sound from volume level 0 (zero) to the preset volume.**
- **To cancel timer operation**
Press the **TIMER/SNOOZE** button so that the timer mode indicator (Ⓢ) goes out.

Notes:

- When the volume setting is set to "VOL -" (volume level is not specified), the timer playback volume is set to the level used before setting the timer.
- To stop during timer playback, press the **POWER** button to switch the unit off.

- **To get an extra 5 minutes of sleep....**
When timer playback starts, press the **TIMER/SNOOZE** button. The power is switched off and timer playback restarts after 5 minutes. (While the snooze mode is activated, the snooze indicator lights.)

Note:

While timer playback is engaged, pressing the **TIMER/SNOOZE** button within 5 minutes to the timer stop time switches the power off but timer playback does not restart.
(Example: When the timer stop time is set to 7:30, those 5 minutes are from 7:25 to 7:30.)

- La reproducción por temporizador se iniciará a la hora de activación del temporizador y la alimentación se desconecta a la hora de desactivación del temporizador. La unidad permanece en el mismo modo de temporizador aun después de desconectar la alimentación. La misma función de temporización se repetirá a la misma hora el día siguiente.
- Cuando se conecta la alimentación es posible hacer que el sonido aumente gradualmente desde el volumen 0 (cero) al volumen actual.

- **Cancelación de la operación por temporizador**
Presione el botón **TIMER/SNOOZE** para que se apague la indicación (Ⓢ).

Notes:

- Cuando se ajusta el volumen en "VOL -" (el nivel de volumen no está especificado), el volumen de reproducción por temporizador permanece en el nivel usado antes del ajuste del temporizador.
- Para parar durante la reproducción por temporizador, presione el botón **POWER** para desconectar la unidad.

- **Para dormir 5 minutos más....**

Cuando se activa la reproducción por temporizador, presione el botón **TIMER/SNOOZE**. La alimentación se desconecta y la reproducción por temporizador se inicia 5 minutos después. (Mientras el modo de despertador está activado, el indicador despertador está encendido).



Note:

Mientras la reproducción por temporizador está activada, al presionar el botón **TIMER/SNOOZE** dentro de los 5 minutos restantes para la desactivación del temporizador, desconecta la alimentación, pero la reproducción por temporizador no se reinicia.
(Ejemplo: Cuando se ajusta la hora de desconexión del temporizador en 7:30, esos 5 minutos van de las 7:25 a las 7:30)

- *La riproduzione col timer inizia all'orario di avvio del timer mentre l'alimentazione viene disattivata all'orario di arresto. L'unità rimane nello stesso modo del timer anche dopo che l'alimentazione viene disattivata. La stessa funzione del timer viene ripetuta alla stessa ora il giorno seguente.*
- *Quando l'alimentazione viene iniziata, è possibile eseguire un'apertura in dissolvenza dal livello di volume 0 (zero) al livello impostato.*

- **Per cancellare il funzionamento col timer**
Premere il tasto **TIMER/SNOOZE** in modo che l'indicatore del modo del timer (Ⓢ) si spenga.

Note:

- Quando l'impostazione del volume è "VOL -" (il livello del volume non è stato specificato), il volume della riproduzione col timer viene impostato come prima dell'impostazione del timer.
- Per interrompere il funzionamento durante la riproduzione col timer, premere l'interruttore **POWER** per interrompere l'alimentazione.

- **Per dormire altri 5 minuti....**

Quando la riproduzione col timer inizia, premere il tasto **TIMER/SNOOZE**. L'alimentazione viene disattivata e la riproduzione col timer riprende dopo 5 minuti. (Quando questo modo è attivato, l'indicatore corrispondente si illumina).

Note:

Quando la riproduzione col timer è attivata, la pressione del tasto **TIMER/SNOOZE** entro 5 minuti dall'orario di spegnimento del timer causa la disattivazione dell'alimentazione ma la riproduzione col timer non riprende.
(Esempio: Quando l'orario di spegnimento del timer è impostato sulle 7:30, tali cinque minuti sono compresi tra le 7:25 e le 7:30).

Sleep timer operations

A. Use this when you want to fall asleep while listening to a broadcast or CD.

- ① Set to the required source and tune (broadcast) or play back CD.
- ② Press the **SLEEP** button to set the sleep time.

SLEEP



[SLEEP] is shown in the display.
Se visualizza [SLEEP] en el display.
L'indicazione [SLEEP] viene visualizzata sul display.

- Sleep time settings of 30, 60, 90 or 120 minutes can be set. When you release the **SLEEP** button, the source is displayed after 5 sec.
- The sleep timer operation will start and the power will be switched off after the specified time.

• Checking the sleep time

When the **SLEEP** button is pressed, the remaining sleep time is displayed. If it is pressed again, a new sleep time can be set.

• To cancel the sleep timer operation

Press the **POWER** button to switch the power off or press the **SLEEP** button until the sleep time indicator disappears.

B. To fall asleep while listening to a broadcast or CD and to perform timer playback the following morning

- ① Set the timer. (Refer to "Setting the timer" on page 27.)
- ② Set to the required source (broadcast or CD).
- ③ Press the **SLEEP** button to set the sleep time.

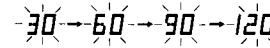
SLEEP



Operaciones del temporizador de desconexión

A. Use este método cuando desee dormir mientras escucha un programa de radio o un CD.

- ① Ubique la fuente deseada y sintonice (radiodifusión) o reproduzca el CD.
- ② Presione el botón **SLEEP** para ajustar la hora a la que desea despertarse.



Source mode display (Releasing the sleep mode)
Visualización del modo de fuente (Cancelación del modo de desconexión)
Visualizzazione fonte (Abbandono del modo di spegnimento a tempo)

- El temporizador despertador puede ser ajustado en 30, 60, 90 o 120 minutos. Cuando usted suelta el botón **SLEEP**, la fuente es indicada durante 5 seg.
- Después de transcurrido el tiempo especificado se activa el temporizador de desconexión y la alimentación es desconectada.

• Verificación del tiempo para dormir

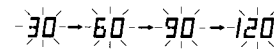
Cuando presiona el botón **SLEEP**, aparece la indicación del tiempo restante. Si lo presiona otra vez, es posible establecer un nuevo periodo para dormir.

• Cancelación del temporizador de desconexión

Presione el botón **POWER** para desconectar la alimentación o presione el botón **SLEEP** hasta que el indicador del tiempo para dormir desaparezca.

B. Para dormir mientras escucha una radiodifusión o un CD y efectuar la reproducción por temporizador la mañana siguiente

- ① Ajuste el temporizador. (Refiérase a "Ajuste del temporizador" en la página 27.)
- ② Ajuste la fuente deseada (radiodifusión o CD).
- ③ Presione el botón **SLEEP** para ajustar la hora de desconexión del temporizador.



Source mode display (Releasing sleep mode)
Visualización del modo de fuente (Cancelación del modo de desconexión)
Visualizzazione fonte (Abbandono del modo di spegnimento a tempo)

- Any source can be selected for sleep timer operation and timer playback. For example:
• CD play for sleep timer operation and broadcast reception for timer playback.

However, when broadcast reception is selected for both sleep timer operation and timer playback, the station you heard at night will be tuned to the following morning.

- Es posible seleccionar cualquier fuente para la operación del temporizador despertador y la reproducción por temporizador. Por ejemplo:
• La reproducción de CD para la operación del temporizador despertador y la recepción de radiodifusión para la reproducción por temporizador.

Sin embargo, cuando selecciona la recepción de una radiodifusión para la operación del temporizador despertador y para la reproducción por temporizador, la radiodifusora que usted escuchó durante la noche será sintonizada la mañana siguiente.

Operazioni timer spegnimento automatico

A. Eseguire quanto indicato per potersi addormentare mentre si ascolta la radio o un CD.

- ① Impostare la fonte desiderata ed eseguire la sintonizzazione (di una trasmissione) o la riproduzione di un CD.
- ② Premere il tasto **SLEEP** per impostare l'orario di spegnimento.

- E' possibile impostare orari di spegnimento da 30, 60, 90 o 120 minuti. Quando si rilascia il tasto **SLEEP**, la fonte viene visualizzata dopo 5 secondi.
- Lo spegnimento automatico via timer viene eseguito dopo che il tempo impostato è trascorso.

• Controllo del tempo specificato

Quando il tasto **SLEEP** viene premuto, il tempo rimanente fino allo spegnimento viene visualizzato. Se il tasto viene premuto nuovamente è possibile impostare un nuovo tempo per lo spegnimento automatico via timer.

• Per cancellare lo spegnimento automatico

Premere l'interruttore **POWER** per spegnere il sistema o premere il tasto **SLEEP** sino a che l'indicatore dell'ora di spegnimento automatico via timer scompare.

B. Per addormentarsi ascoltando una trasmissione o un CD ed eseguire la riproduzione col timer la mattina seguente

- ① Impostare il timer. (Vedere la sezione "Impostazione del timer" a pag. 27.)
- ② Impostare la fonte desiderata (trasmissione radio o CD).
- ③ Premere il tasto **SLEEP** per impostare il tempo per lo spegnimento automatico via timer.

- Per le operazioni di spegnimento automatico e di riproduzione col timer è possibile selezionare qualsiasi fonte. Per esempio:
• Riproduzione di un CD per lo spegnimento automatico e ricezione di una trasmissione per la riproduzione col timer.

Comunque, quando si seleziona la ricezione di una trasmissione radio sia per lo spegnimento automatico che per la riproduzione col timer, la stessa stazione ricevuta la sera verrà sintonizzata la mattina dopo.

MAINTENANCE



Cleaning is important!

Cleaning the lens

If the lens in the CD pickup is dirty, dropout, etc., could degrade sound. Open the CD holder and clean the lens as shown.

- Use a blower (available from a camera store) to blow dust off the lens.
- If there are fingerprints, etc. on the lens, gently wipe clean with a cotton swab.

MANTENIMENTO

¡La limpieza es importante!

Limpieza de la lente

Si la lente del lector de CD está sucia o manchada, etc., puede degradar el sonido. Abra el compartimiento del CD y limpie la lente como se muestra.

- Utilice un soplador (disponible en una tienda de cámaras), para quitar el polvo de la lente.
- Si hay huellas digitales, etc. en la lente, limpie suavemente con un isopo de algodón.

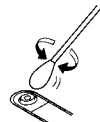
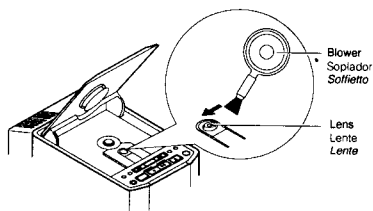
MANUTENZIONE

La pulizia è estremamente importante!

Pulizia della lente

Se la lente del pickup del lettore CD è sporca, ecc., la qualità del suono potrebbe degradare. Aprire il vano del CD e pulire la lente come indicato.

- Utilizzare un soffietto (reperibile in un negozio di materiale fotografico) per soffiare via la polvere dalla lente.
- Se sulla lente vi sono impronte digitali, ecc., pulire con gentilezza utilizzando in bastoncino ovattato.



TROUBLESHOOTING



What appears to be trouble is not always serious. First make sure....

- Power cannot be turned on.
- * Is the power cord unplugged?
- No sound from the speakers.
- * Are headphones connected?

CD Player Section

- The CD player does not play.
- * Is the CD upside down?
- * Is the CD dirty?
- A certain portion of the CD does not play correctly.
- * Is the CD scratched?

Tuner Section

- Reception is noisy.
- * Try adjusting the antenna.

Timer Section

- Timer operation does not start.
- * Is the current time set correctly?
- * Is the timer mode indicator (O) displayed?

Remote Control

- Remote control is impossible.
- * Are the batteries in the remote control exhausted?
- * Is the remote sensor section exposed to bright light (direct sunlight, etc.)?

DETECCION DE PROBLEMAS

Lo que parece ser un problema no siempre es grave. Primero asegúrese....

- No es posible conectar la alimentación.
- * ¿Está el cordón de alimentación desenchufado?
- No sale sonido de los altavoces.
- * ¿Están los audífonos conectados?

Sección del reproductor de CD

- El reproductor de CD no funciona.
- * ¿Está el CD invertido?
- * ¿Está el CD sucio?
- Cierta porción de un CD no es correctamente reproducida.
- * ¿Está el CD rayado?

Sección del sintonizador

- La recepción es ruidosa.
- * Intente ajustar la antena.

Sección del temporizador

- La operación por temporizador no se activa.
- * ¿Está la hora actual correctamente ajustada?
- * ¿Está el indicador (O) de modo de temporizador indicado?

Controlador remoto

- El controlador remoto no funciona.
- * ¿Están las pilas del controlador remoto agotadas?
- * ¿Está la sección sensor remoto expuesta a una luz brillante (luz solar directa, etc.)?

Nota:

El visor de indicación de esta unidad está iluminado por detrás utilizando EL (electroluminiscencia). El alto brillo de EL le ayuda a ver la indicación claramente. Sin embargo, es posible que EL produzca un tono oscilante de muy bajo nivel que puede ser oído en una sala silenciosa durante la noche, etc. En este caso, presione el botón DIMMER del mando a distancia; la luz del visor de indicación se reducirá y el tono dejará de escucharse.

DIAGNOSTICA

Quanto sembra essere un problema spesso non è nulla di serio. Accertarsi prima di tutto....

- L'alimentazione non può essere attivata.
- * Il cavo di alimentazione è scollegato?
- I diffusori non producono alcun suono.
- * Le cuffie sono collegate?

Sezione lettore CD

- Il lettore CD non riproduce.
- * Il CD è rovescio?
- * Il CD è sporco?
- Una parte del CD non viene riprodotta correttamente.
- * Il CD è graffiato?

Sezione sintonizzatore

- La ricezione è disturbata.
- * Provare ad orientare l'antenna.

Sezione timer

- Il funzionamento col timer non si avvia.
- * L'orario corrente è impostato in modo corretto?
- * Il modo del timer (O) viene visualizzato?

Telecomando

- Il funzionamento col telecomando è impossibile.
- * Le sue batterie sono scariche?
- * Il sensore di telecomando è colpito da luce (solare o artificiale) intensa?

Nota:

Il display di quest'unità viene illuminato da dietro con elettroluminiscenza (EL). L'alta luminosità derivata da questo metodo aiuta a poter leggere chiaramente, ma esso può produrre un suono oscillante di livello molto basso ma chiaramente udibile in una stanza molto silenziosa. In questo caso, premere il tasto DIMMER del telecomando. La luce prodotta dal display diminuirà e il suono non si sente più.

SPECIFICATIONS

CD player section

- Type : Compact disc player
- Signal detection system : Non-contact optical pickup
- Number of channels : 2 channels
- Frequency response : 20 Hz - 20,000 Hz
- Signal-to-noise ratio : 90 dB
- Wow & flutter : Less than measurable limit

Radio section

- Frequency range : FM 87.5-108 MHz
- AM (MW) 522-1,629 kHz (LW) 144-288 kHz
- Antennas : Loop antenna for AM (MW/LW)
- External antenna terminal for FM (75 Ω)

Speaker Section (each unit)

- Speaker : 8 cm x 1
- Impedance : 4 Ω
- Dimensions : 120 (W) x 158 (H) x 186 (D) mm
- Weight : Approx. 1.3 kg (UX2000R)
- Approx. 1.4 kg (UX1500R)

General

- Power output : 30 W (15 W + 15 W) at 4 Ω (Max.)
- 20 W (10 W + 10 W) at 4 Ω (10% THD)
- LINE IN (AUX) (300 mV/47 kΩ)
- Output terminals : PHONES (Output level: 0 - 15 mW/ch, 32 Ω, Matching impedance: 16 Ω - 1 kΩ)

- Input terminals : LINE IN (AUX) (300 mV/47 kΩ)
- Output terminals : PHONES (Output level: 0 - 15 mW/ch, 32 Ω, Matching impedance: 16 Ω - 1 kΩ)
- SPEAKER (Matching impedance 4 Ω - 16 Ω) (Max.)
- LINE OUT (300 mV/47 kΩ)
- SUBWOOFER OUT OPTICAL DIGITAL OUT

- Power requirements : AC 230 V, 50 Hz
- Power consumption : 30 W (with POWER SW ON)
- 3 W (with POWER SW STANDBY)

- Dimensions : 380 (W) x 161 (H) x 258 (D) mm, including knobs
- Weight : Approx. 5.5 kg (UX-2000R)
- Approx. 5.7 kg (UX-1500R)

- Accessories provided : Power cord x 1
- Remote control unit (RM-RXU2000R) x 1
- * R6/AA (15F) batteries x 2 (for the remote control)
- FM feeder antenna x 1
- Loop antenna stand x 1
- Speaker cord x 2

Design and specifications are subject to change without notice.

ESPECIFICACIONES

Sección del reproductor de CD

- Tipo : Reproductor de discos compactos
- Sistema de detección de señal : Captor óptico sin contacto
- Número de canales : 2 canales
- Respuesta de frecuencia : 20 Hz - 20,000 Hz
- Relación señal-ruido : 90 dB
- Fluctuación y tremolación : Menor que el límite medible

Sección de la radio

- Límites de frecuencia : FM 87.5-108 MHz
- AM (OM) 522-1,629 kHz (OL) 144-288 kHz
- Antena : Antena de cuadro para AM (OM/OL)
- Terminal de antena exterior para FM (75 Ω)

Sección de altavoces (cada unidad)

- Altavoz : 8 cm x 1
- Impedancia : 4 Ω
- Dimensiones : 120 (A) x 158 (Alt.) x 186 (P) mm
- Peso : Aprox. 1.3 kg (UX-2000R)
- Aprox. 1.4 kg (UX-1500R)

Generalidades

- Salida de potencia : 30 W (15 W + 15 W) a 4 Ω (máx.)
- 20 W (10 W + 10 W) a 4 Ω (10% de distorsión armónica total)

- Terminales de entrada : LINE IN (AUX) (300 mV/47 kΩ)
- Terminales de salida : PHONES (Nivel de salida: 0 - 15 mW/can., 32 Ω, Impedancia de adaptación: 16 Ω - 1 kΩ)

- SPEAKER (Impedancia de adaptación 4 Ω - 16 Ω)
- LINE OUT (300 mV/47 kΩ)
- SUBWOOFER OUT OPTICAL DIGITAL OUT

- Requisitos de alimentación : 230 V CA, 50 Hz
- Consumo de energía : 30 W (con POWER en ON)
- 3 W (con POWER en STANDBY)

- Dimensiones : 380 (A) x 161 (Alt.) x 258 (P) mm, incluyendo las perillas
- Peso : Aprox. 5.5 kg (UX-2000R)
- Aprox. 5.7 kg (UX-1500R)

- Accesorios suministrados : Cable de corriente alterna x 1
- Unidad de control remoto (RM-RXU2000R) x 1
- Pilas "R6/AA (15F)" x 2 (para el controlador remoto)
- Antena de alimentación FM x 1
- Soporte para la antena de cuadro x 1
- Cordón de altavoz x 2

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin aviso.

DATI TECNICI

Sezione lettore CD

- Tipo : Lettore di CD
- Sistema rilevamento segnale : Pickup ottico senza contatto
- Numero canali : 2 canali
- Risposta frequenza : 20 Hz - 20,000 Hz
- Rapporto segnale/rumore : 90 dB
- Wow e flutter : Meno del limite misurabile

Sezione radio

- Gamma frequenza : FM 87.5-108 MHz
- AM (MW) 522-1,629 kHz (LW) 144-288 kHz
- Antenna : Antenna ad anello per AM (MW/LW)
- Terminale per antenna FM esterna (75 Ω)

Sezione diffusori (per ciascun diffusore)

- Altoparlante : 8 cm x 1
- Impedenza : 4 Ω
- Dimensioni : 120 (L) x 158 (A) x 186 (P) mm
- Peso : Circa 1,3 kg (UX-2000R)
- Circa 1,4 kg (UX-1500R)

Generali

- Potenza in uscita : 30 W (15 W + 15 W) a 4 Ω (Mass.)
- 20 W (10 W + 10 W) a 4 Ω (10% THD)
- Terminali di ingresso : LINE IN (AUX) (300 mV/47 kΩ)
- Terminali in uscita : PHONES (Livello in uscita: 0 - 15 mW/ch, 32 Ω, Impedenza corrispondente: 16 Ω - 1 kΩ)

- SPEAKER (Impedenza corrispondente: 4 Ω - 16 Ω)
- LINE OUT (300 mV/47 kΩ)
- SUBWOOFER OUT OPTICAL DIGITAL OUT

- Alimentazione : 230 V CA, 50 Hz
- Consumo : 30 W (con POWER ON)
- 3 W (con POWER STANDBY)

- Dimensioni : 380 (L) x 161 (A) x 258 (P) mm, comandi inclusi
- Peso : Circa 5,5 kg (UX-2000R)
- Circa 5,7 kg (UX-1500R)

Accessori in dotazione

- Cavo alimentazione x 1
- Unità telecomando (RM-RXU2000R) x 1
- Batterie "R6/AA (15F)" x 2 (per unità di telecomando)
- Antenna FM a pinnina x 1
- Base antenna ad anello x 1
- Cavo diffusori x 2

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED